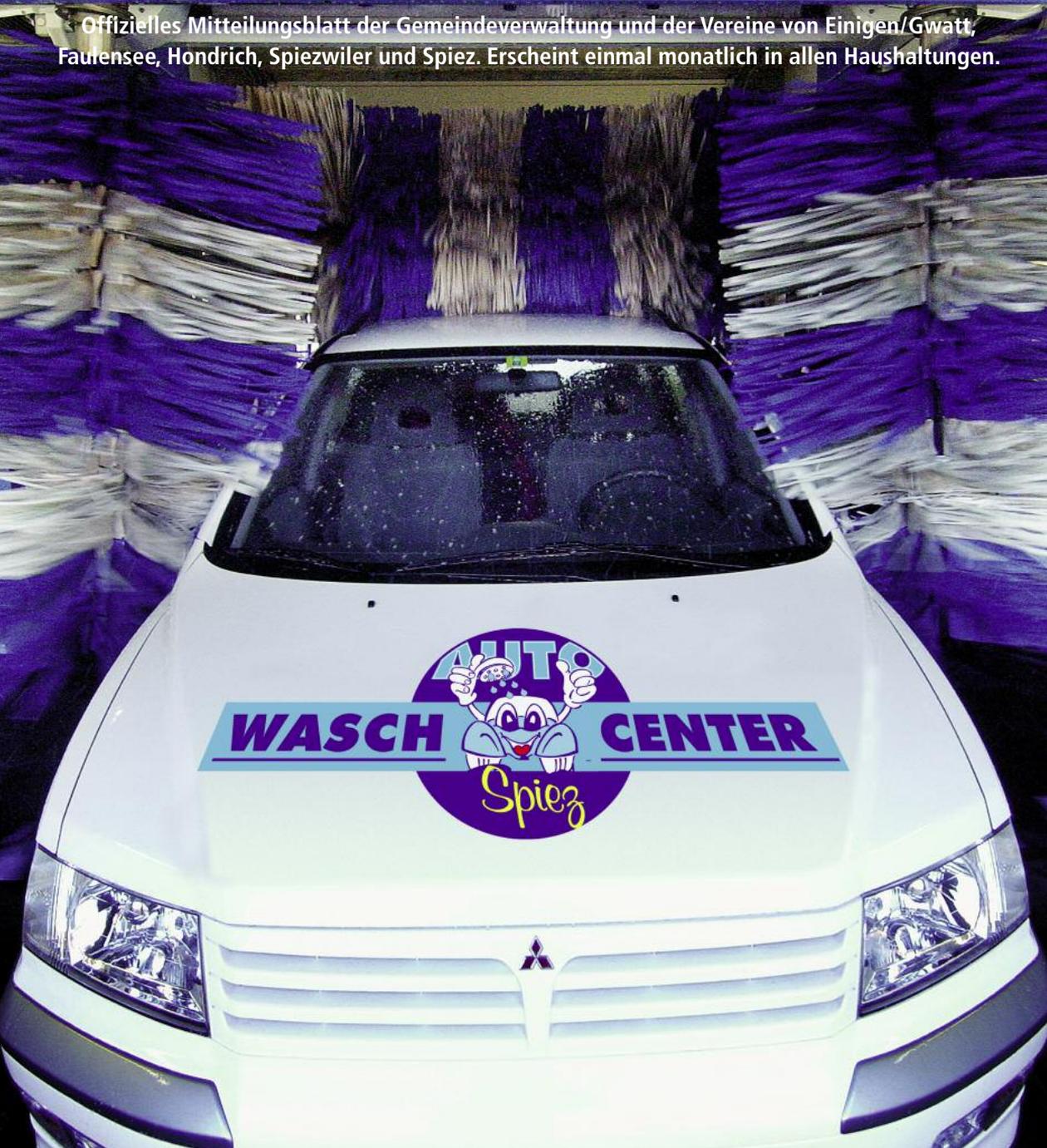


SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Fauensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ihr SPEZIALISTEN-TEAM für Lack- und Carrossierereparaturen



Carrossierereparaturen mit modernsten Hilfsmitteln.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

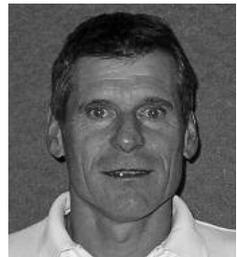


Aktiv

Aktiv sind wir eigentlich alle. Wir gehen täglich zur Arbeit, geniessen unsere Freizeit und Ferien und sind dabei alle mehr oder weniger aktiv. Aktiv sein wird meistens mit Sport und Bewegung in Verbindung gebracht. Ich zum Beispiel verbrauche pro Jahr 1 Paar Laufschuhe, 1 Bespannung für das Tennisracket und ein paar Dutzend Golfbälle, welche im Wasser oder sonst irgendwo verschwinden. Dabei bedeutet «Aktiv» gemäss meinem Wörterbuch eigentlich: «Etwas bewegen»!

Und da gibt es doch diesen neuen Verein: SPIEZaktiv, oder eben etwas verständlicher: «Für Spiez etwas bewegen». Klingt vielleicht nicht so neomodisch, ist aber wesentlich treffender. Als sich im Jahr 2002 die Bau-, die Umwelt- und Planungskommission auf die Exkursion ins Wallis begeben haben, war eigentlich das Thema Ortsgestaltung angesagt. In Brig, wo das grosse Unwetter ganze Ortsteile zerstört hat, die nun mit viel Aufwand neu aufgebaut wurden. Oder der neugestaltete Park des Stockalperpalastes mit seinem filigranen Pavillon. Oder in Visp, wo der ganze Verkehr mitten durch das Zentrum geführt wird. Hier wollten wir wissen, wie das auch gestalterisch zu lösen sei. Und dort haben wir nicht nur die Hauptstrasse besichtigt, sondern auch einen Blick in die Nebenstrassen gewagt. Und in diesen Nebenstrassen ist etwas passiert, das uns mehr begeistert hat als die Hauptstrasse. Da ist ein schönes Zentrum entstanden. Ein Zentrum das lebt, ohne Verkehr, aber mit einem einheitlichen Erscheinungsbild. Beim Apéro im Rathauskeller wurde dann ausgiebig über das neue Visp gesprochen und die Frage «Wie habt Ihr das nur hingekriegt?» gestellt. Herr Furger, Vizestadtpräsident und Präsident des Ortmarketingvereins, verriet uns mit Stolz: «Wir mussten zuerst bestehende Strukturen überprüfen und neu bestellen sowie alle, die etwas bewegen wollten, an einen Tisch bringen.

Dieser Tisch war die Ortsmarketing-Organisation.» Unter Beizug von einem externen Moderator wurde die Organisation auf die Beine gestellt und die Grundlagen erarbeitet. Auch in der Verwaltung wurde diesem Willen nachgelebt, indem eine neue 100%-Stelle geschaffen wurde. Mit den Ideen und dem Tatendrang des neuen Vereins und der Mitarbeit der Gemeinde konnte viel bewegt werden: Verkehrsfreie Einkaufszone, wöchentlicher Buuremärt, attraktivere Gestaltung der Kernzone, einheitliche Beschilderung, etc. etc.



In Spiez haben sich anfangs Jahr auch eine Anzahl Leute zusammengeschlossen die etwas bewegen wollen. Eine sogenannte «Anschubgruppe» hat sich zum Ziel gesetzt, Spiez mit Ortsmarketing attraktiver und wettbewerbfähiger zu machen. Am 18. September 2003 hat im Gemeindezentrum Lötschberg eine von ca. 360 Personen besuchte Auftaktveranstaltung stattgefunden. An dieser Veranstaltung und in der folgenden Zeit bis heute haben insgesamt 361 Einzelpersonen, Firmen und Organisationen mit der Zeichnung eines Anteilscheines ihr Interesse für ein aktives Mitarbeiten kundgetan. Zur Zeit werden noch die Organisation aufgebaut, die Bevölkerung befragt und der Verein gegründet. Aber ab 2004 sollen Taten folgen. Seien wir aktiv, bewegen wir etwas in Spiez.

Ueli Schneider

Sachbearbeiter Planung / Sekretär Ortsmarketing SPIEZaktiv

IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrüst, Marina Hirschi,
Gemeindeinformation Susanne Kühner, Svend Peterzell
 Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz,
 (gratis) Telefon 033 654 20 20

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125
 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55
 Fax 033 336 55 56, E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Realisation Weber AG Verlag, Gwatt

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag,
 Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite Auto-Wasch-Center Spiez

Fotograf Markus Hubacher, Spiez

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 13. Januar 2004

ABFUHRKALENDER JANUAR 2004

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrrihtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 03 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrrihtabfuhr					
Kreis 1	8	15	22	2	9
Kreis 2	6	13	20	27	
Grünabfuhr					
	12			26	
Papierabfuhr					
	14			28	
Kartonabfuhr					
Kreis 1				21	
Kreis 2	7				

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

10% Bar-Rabatt!
Tinten und Toner Ab 2 Stück



1974
2004  30 Jahre

BüroTechnik
MÜLLER

www.bueromueller.ch

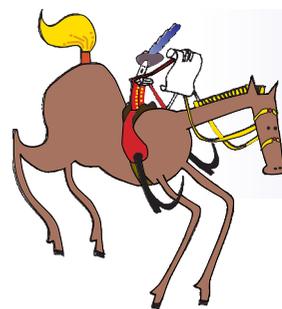
Schadensskizze

Die Mobilar
Versicherungen & Vorsorge

Was immer Ihnen auch passiert:

Generalagentur Spiez
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
«Wir haben auch junge Mitglieder»	5–6
Neujahrsapéro im Schloss Spiez	7
Öffnungszeiten der Verwaltung über Festtage	8
Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen	8
Ein Defizit von 157 000 Franken	9
Komfortabler Wohnen	10
Aufgepasst in der «Tempo 30-Zone»	11
Noch nie so viele Einsätze geleistet	12
Familien-Blitz 2004 in Arbeit	13
Neues Personal in der Gemeindeverwaltung	14
AHV-Leistungen im Jahr 2004	15–16
VEREINE UND ORGANISATIONEN	17
Bibliothek Spiez	17
Spital Thun-Simmental	19
Vereinigung Schweizer Ärzte	21
Volleyballclub Spiez	22–23
Turnverein Spiez	25
Handball Spiez	27
Sozialdemokratische Partei Spiez	29, 47
DorfHus Spiez	31
Auto-Wasch-Center	32–33
Fussballclub Spiez	35
Turnvereine Spiez	37
Zinigchor	39
Pro Senectute	41
Claro Wältlade	41
Spiez Tourismus	42
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	43
Christliches Lebenszentrum Spiez	45
Katholische Kirchgemeinde «Bruder Klaus» Spiez	48–49
Mütter-, Väterberatung Amt Niedersimmental	50
Christliche Schule Spiez	51
Stiftung Bubenbergr	52
Zyschtig Zmorge	53
Brass Band The Tubes	55
Kultur Spiegel Spiez	56–57
Bike Club Spiez	59
Frauenverein und reformierte Kirchgemeinde Spiez	59
VERANSTALTUNGEN	60–61



OFFIZIELLER TEIL GEMEINDEINFORMATIONEN

«Wir haben auch junge Mitglieder»

Serie Freiwilligenarbeit (1): Elisabeth Fricker, Frauenverein Spiez

Wir stellen Ihnen heute den Gemeinnützigen Frauenverein Spiez vor. Wir haben mit Elisabeth Fricker, Präsidentin des Frauenvereins Spiez, ein Interview geführt.

Redaktion SpiezInfo: Welches sind die Tätigkeiten des Frauenvereins Spiez?

Elisabeth Fricker: Wir haben eine grosse Palette an Angeboten. Wir bieten an:

für alle

- Brockenstube
- «Zmorge für alli» am Samstag vor dem Muttertag
- Winterbörse
- «Gritibänze» für Heime

für Familien

- Kinderbörse Niki-Tiki
- Babysittervermittlung
- Koalabäre-Krabbelträff Spiez und Spiezwiler
- Stubenwagenverleih

für Senioren

- Geburtstagsbesuche bei Mitgliedern ab 80 Jahren
- Weihnachtsbesuche in Heimen und Spitälern
- Kaffeestube und Lotto im Altersheim Eigen

Serie Freiwilligenarbeit

Bereits im Jahr 2002 haben wir im SpiezInfo verschiedene Vereine und Organisationen vorgestellt, welche in der Gemeinde Spiez Freiwilligenarbeit leisten. Mit der heutigen Ausgabe setzen wir diese Serie fort. Wir werden jeden Monat eine Person oder Gruppe von freiwillig Arbeitenden vorstellen. Weil in der Gemeinde Spiez sehr viel freiwillige Arbeit geleistet wird, können wir nur einen kleinen Teil vorstellen. Wir danken aber auch allen anderen, welche sich im Stillen für eine gute Sache engagieren.



Elisabeth Fricker, Präsidentin Frauenverein Spiez

für Mitglieder

- Herbst-/Hauptversammlung
- Neumitglieder-Kaffee
- HelferInnenapéro und
- Unterstützung Mahlzeitendienst und Hausreinigungsdienst
- Unterstützung von Bedürftigen
- Starthilfe für Frauen- und Familienprojekte

Das Image des Frauenvereins ist wohl eher etwas verstaubt. Wie sieht es in Wirklichkeit aus?

Es ist tatsächlich schwierig, junge Mitglieder zu gewinnen. Durch den Koalabäre-Träff und die Kinderbörse Niki-Tiki konnten wir aber viele junge Frauen ansprechen.

Weshalb soll jemand Mitglied werden beim Frauenverein? Der Frauenverein engagiert sich mit gemeinnützigen Tätigkeiten. Das Helfen und der Kontakt zu den anderen Frauen bringen Abwechslung in den Alltag. Der Frauenverein hat per Ende 2003 rund 600 Mitglieder.

Kann auch ein Mann Mitglied beim Frauenverein werden?

Wir hatten bereits Anfragen von interessierten Männern. Aus juristischen Gründen ist eine Mitgliedschaft zur Zeit nicht möglich. Im Hintergrund aber wirken viele Männer mit, die uns mit Rat und Tat zur Seite stehen. Wir wissen das sehr zu schätzen.

Ist es schwierig, mitarbeitende Frauen zu finden?

Wir werden nicht gerade überhäuft mit Hilfeangeboten. Der Vorstand und die Ressortleiterinnen suchen die Helferinnen. Bis jetzt sind wir immer fündig geworden. Als Dank laden wir alle Helferinnen einmal pro Jahr zu einem Apéro ein. Im 2003 haben wir dafür 140 Einladungen verschickt.

Seit wann gibt es den Gemeinnützigen Frauenverein Spiez?

Im Jahre 2009 werden wir unser 100-jähriges Bestehen feiern können.

Wie ist der Frauenverein organisiert?

Der Vorstand besteht aus sieben Frauen. Jede Frau ist für ein Ressort zuständig: Präsidentin, Sekretärin, Kassierin, Mitgliederwesen, Brockenstube, Öffentlichkeitsarbeit und Lina-Schären-Stiftung. Es gibt dann weitere Unter-Ressortleiterinnen, so dass es für jede Aufgabe im Frauenverein eine verantwortliche Leiterin gibt. Der Vorstand trifft sich zehn Mal pro Jahr für eine Sitzung. Im Frühling findet die Hauptversammlung statt und im Herbst eine Herbstversammlung.

Weshalb setzen Sie sich als Präsidentin ein?

Als ich 1996 in den Vorstand kam, dachte ich nicht im Traum daran, das Amt der Präsidentin zu übernehmen. Im Frühjahr 2003 trat die ehemalige Präsidentin zurück. Es ist nicht einfach, jemanden für ein solches Amt zu finden. Ein Verein von solcher Grösse braucht indes eine Präsidentin. Das ist man den Mitgliedern schuldig. So entschloss ich mich, das Amt zu übernehmen.

Auskunft über den Gemeinnützigen

Frauenverein Spiez
Elisabeth Fricker, Präsidentin
Bürgergring 11, 3700 Spiez
Telefon 033 655 08 85
Homepage: www.surf.to/sgf-spiez
Regas Teletextseite: 649



Die Brockenstube an der Thunstrasse

Wie steht es finanziell um den Gemeinnützigen Frauenverein Spiez?

Wir sind finanziell ein gesunder Verein. Eine Einnahmequelle ist der Mitgliederbeitrag, welcher 15 Franken pro Mitglied beträgt. Unsere Haupteinnahmequelle ist aber die Brockenstube mit einem Gewinn von zirka 38'000 Franken pro Jahr. Im Jahr 2003 wird voraussichtlich auch die Kinderbörse Niki-Tiki erstmals einen Gewinn erwirtschaften.

An der Hauptversammlung beschliessen wir jeweils Vergabungen. So erhielt beispielsweise das Frauenhaus Thun einen grösseren Beitrag. Weiter unterstützten wir die Stiftung Theodora, das sind die Spital-Clowns. Auf dem Spielplatz in der Spiezer Bucht steht ein Sprungturm, der vom Frauenverein gestiftet wurde.

Wie sieht die Zukunft des Frauenvereins aus?

Unser Motto heisst: Miteinander - Füreinander. Ohne das kann auch die heutige Gesellschaft nicht gut funktionieren. Freiwillige Arbeit zugunsten der Allgemeinheit wird es auch in Zukunft brauchen.

*Das Interview führte Susanne Kühner,
Redaktion SpiezInfo*

Neujahrsapéro im Schloss Spiez

Der Gemeinderat Spiez lädt die Bevölkerung herzlich zu einem Neujahrsapéro ein.

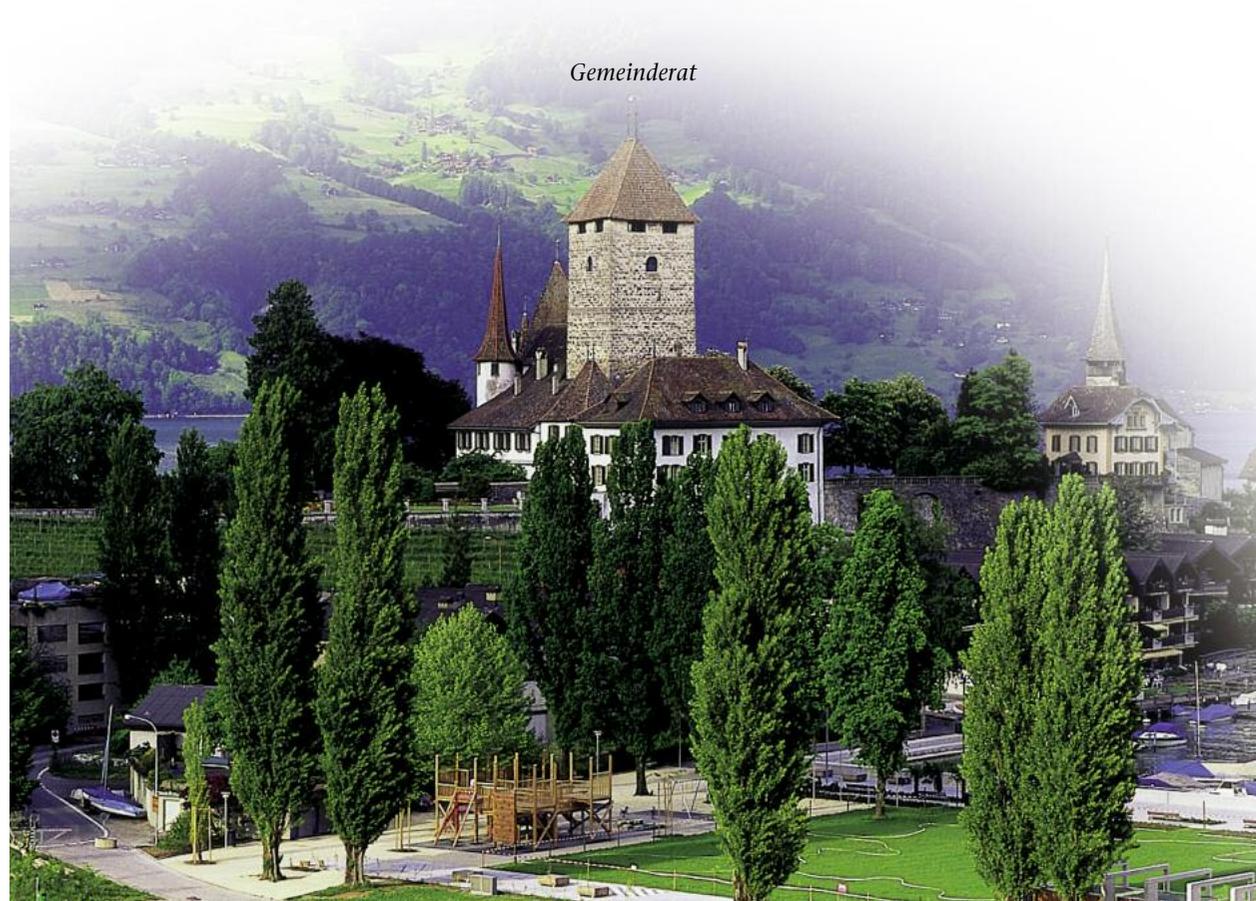
Neujahrstag, 1. Januar,
10.30 – 12.00 Uhr

Schloss Spiez

bei schönem Wetter im Innenhof
bei schlechter Witterung im Gartensaal

Der Gemeinderat freut sich, mit Ihnen auf das neue Jahr anzustossen.

Gemeinderat



Öffnungszeiten der Verwaltung über Festtage

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Fest

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind über die Festtage wie folgt geöffnet:

- Montag, 29. Dezember, ganzer Tag
- Dienstag, 30. Dezember, ganzer Tag
- Mittwoch, 31. Dezember, Vormittag

Ab Montag, 5. Januar 2004 gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Wir wünschen allen einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Redaktion SpiezInfo

Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen

In den nächsten Tagen läuft die Frist zur Zahlung der dritten Steuerrate ab.

Bei dieser Gelegenheit möchte der Gemeinderat allen Bürgerinnen und Bürgern für das treue und fristgerechte Bezahlen der Steuerrechnungen ganz herzlich danken. Nur so ist es möglich, dass die Gemeinde ihre vielfältigen Aufgaben im Dienste der Bevölkerung weiterhin erfüllen kann.

Wir sind bestrebt, so sorgfältig und sparsam wie möglich mit den zur Verfügung stehenden

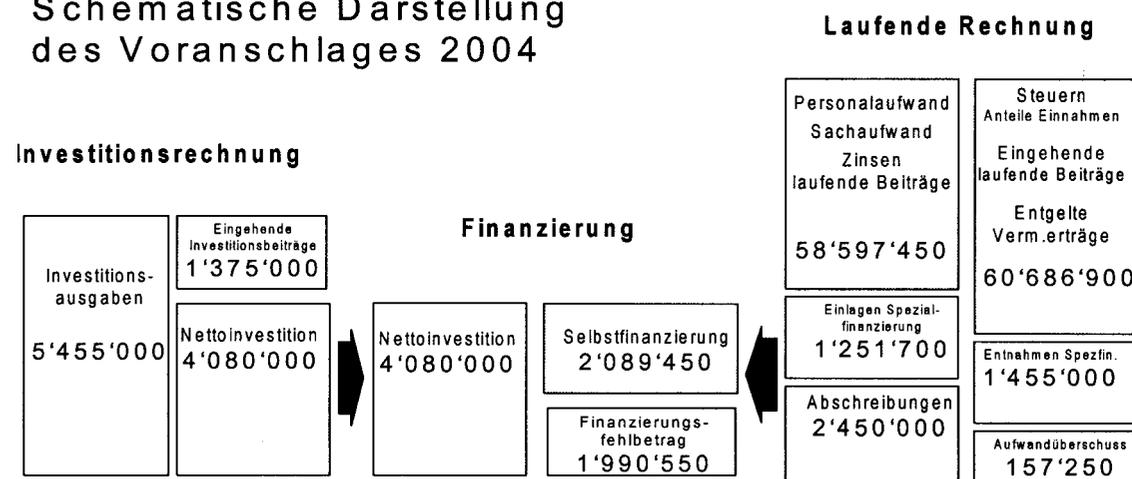
Finanzen umzugehen. Es wird wohl nie möglich sein, dass die gesamte Bevölkerung mit allen Entscheidungen der Behörden einverstanden ist. Zudem passieren bei der täglichen Arbeit auch Fehler, für welche wir uns entschuldigen möchten. Wir können Ihnen jedoch versichern, dass die Gemeindebehörden ihre Entscheidung in der Vergangenheit wie auch in der Zukunft nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle der gesamten Bevölkerung treffen.

Der Gemeindepräsident
Franz Arnold

Ein Defizit von 157 000 Franken

Der Grosse Gemeinderat hat Budget 2004 beschlossen

Schematische Darstellung des Voranschlages 2004



Am 1. Dezember 2003 hat der Grosse Gemeinderat von Spiez den Voranschlag 2004 beschlossen. Dieser weist einen Aufwandüberschuss von CHF 157'250 aus.

Im Investitionsprogramm für das Jahr 2004 sind Nettoinvestitionen von 4.08 Mio. Franken vorgesehen. Die Investitionen können zu 51.21 % aus eigenen Mitteln bezahlt werden. Werden die Spezialfinanzierungen (Abwasser, Kehricht, Bootsanlagen und Feuerwehr) ausklammert, beträgt der Selbstfinanzierungsgrad 85.55 %. Das Ziel einer unveränderten Steueranlage sowie eines ausgeglichenen Voranschlags konnte erreicht werden.

Weiter hat der Grosse Gemeinderat im Rahmen der geplanten Einführung von New Public Management (wirkungsorientierte Verwaltungsführung) die vier Produktdefinitionen Abfallentsorgung, Friedhof- und Bestattungswesen, Jugendarbeit und Liegenschaften des Finanzvermögens beschlossen. Sofern die Pilotphase erfolgreich ausfällt, ist geplant, auf das Jahr

2005 weitere Produktgruppen einzuführen, damit ab dem Jahr 2007 sämtliche Aufgabengebiete nach NPM geführt werden.

Für das Jahr 2004 müssen die Grundgebühren im Abfallwesen von 23 Franken pro Einwohnergleichwert auf 30 Franken pro Einwohnergleichwert erhöht werden. Der Grund liegt darin, dass in den vergangenen Jahren die Gebühren bewusst unter dem erforderlichen Wert angesetzt waren, damit ein Abbau der vorhandenen Reserven möglich war. Die erfolgte Reduktion dieser Reserven bedingt nun wieder die Anpassung der Gebühren auf das betriebsnotwendige Niveau.

Die Abwassergebühren erfahren auf das Jahr 2004 keine Änderung. Mit dem Wegfall der Übergangsbestimmungen im Gewässerschutz auf das Jahr 2005 zeichnet sich auch bei dieser Gebührenart eine Gebührenerhöhung ab.

Finanzverwaltung

Komfortabler Wohnen

Tipps rund ums Heizen und Lüften

Ohne Energie läuft nichts. Ihre Wohnung bleibt kalt und Sie fühlen sich unwohl. Aber oft wird Heizenergie ungenutzt verbraucht, weil Fenster offen stehen oder Wände schlecht wärmedämmend sind.

Was braucht, damit ich mich in meiner Wohnung wohl fühle?

Ein unbehagliches Gefühl hat verschiedene Ursachen. Durchzug, zu trockene Luft, schlecht isolierte Fenster oder die Beschaffenheit von Böden und Wänden spielen eine wichtige Rolle. Wie Sie sich anziehen oder was Sie gerade tun, beeinflusst ebenfalls Ihr Empfinden. Bewegen Sie sich, erzeugen Sie mehr Wärme als wenn Sie sitzen. Es gibt kein allgemein gültiges ideales Raumklima.

Was soll ich tun, wenn es zu warm ist?

Dauerndes Lüften bringt zwar Abkühlung, aber es wird viel Energie verschwendet. Reduzieren Sie die Temperatur oder regeln Sie diese durch selbsttätige Heizkörperthermostate.

Was kann ich tun, wenn es zu kalt ist?

Wenn Fenster offen stehen, geht viel Wärme verloren. Deshalb geöffnete Kippfenster und andere dauernd offen stehende Fenster schliessen. Besser täglich drei- bis fünfmal kurz und kräftig lüften, indem Sie mehrere Fenster höchstens zehn Minuten ganz öffnen.

Auch durch geschlossene Fenster entweicht Wärme. Deshalb nachts Fenster- und Rollläden schliessen, um die Abkühlung der Räume zu vermindern. Falls Sie bei offenem Fenster schlafen, frühzeitig vor dem Schlafengehen Heizkörperventile schliessen (Thermostatventile bis zum Schneeflocken-Signet - es steht für «Frostschutz» - zudrehen).

Wie lüfte ich richtig?

Beim Lüften gelangt zwar frische Luft in die Wohnung, aber die Wände kühlen ab. Es wird viel Energie verschwendet. Deshalb täglich drei- bis fünfmal kurz und kräftig lüften, indem Sie mehrere Fenster höchstens zehn Minuten ganz öffnen.

Häufig werden die Flügel der Kippfenster in Küche und Bad und anderen Räumen dauernd offen gelassen. Das ist nicht nötig, lässt aber viel Energie entweichen. Steht ein Kippfenster ständig offen, verpuffen während eines Winters etwa 200 Liter Heizöl (1 Ster Brennholz). Deshalb zum Lüften auch Kippfenster nur kurz, aber ganz öffnen.

Was kann ich tun, wenn es zu trocken ist?

Trockene Luft entsteht hauptsächlich in überheizten Wohnungen. Deshalb die Heizkörper herunter drehen und während zehn Minuten kräftig lüften. Schalten Sie Küchen- und WC-Abluftanlagen nur bei Bedarf ein. Ein Luftbefeuchter ist nur in Ausnahmefällen nötig. Falls Sie einen kaufen wollen, achten Sie darauf, dass er mit einem Hygrostaten ausgerüstet ist, der die Luftfeuchtigkeit durch Ein- und Ausschalten reguliert (auf maximal 45 Prozent Luftfeuchtigkeit einstellen) und fragen Sie nach dem Stromverbrauch, denn die Unterschiede sind gross. Die besten Geräte finden Sie unter www.topten.ch.

Mehr Infos?

Im zitierten Faltblatt «Komfortabler Wohnen - alles rund ums Heizen und Lüften» sind weitere Tipps zu finden. Es ist kostenlos erhältlich bei der Regionalen Energieberatung.

Bauverwaltung

Regionale Energieberatung
Industriestrasse 6
3600 Thun
033 225 22 90

Aufgepasst in der «Tempo 30-Zone»

Es gilt grundsätzlich Rechtsvortritt

Im Jahr 2004 starten wir eine Serie über Vortrittsregeln. Jeden Monat erscheint ein kurzer Beschrieb und was es zu beachten gilt.

Jedermann muss sich im Verkehr so verhalten, dass er andere in der ordnungsgemässen Benützung der Strasse weder behindert noch gefährdet. Besondere Vorsicht ist geboten gegenüber Kindern, Gebrechlichen und alten Leuten, ebenso wenn Anzeichen dafür bestehen, dass sich ein Strassenbenützer nicht richtig verhalten wird.

Motorlose Fahrzeuge (z.B. Handkarren), Velo- und Mofafahrer, Reiter oder Begleiter von Grossvieh sind beim Vortritt den Motorfahrzeugen gleichgestellt.

Innerhalb der «Zone 30» gilt grundsätzlich der Rechtsvortritt, wenn keine anderweitige Signalisation angebracht ist.

Bei problematischen Kreuzungen «**kann zusätzlich**» das Signal «Verzweigung mit Rechtsvortritt» stehen (z.B. an der Spiezbergstrasse bei den Einmündungen der Asyl- und der Stockhornstrasse und bei der Verzweigung General-Guisanstrasse mit der Kirchgasse).

Möglich ist auch «**eine zusätzliche**» Bodenmarkierung zur Verdeutlichung der Vortrittsituation.

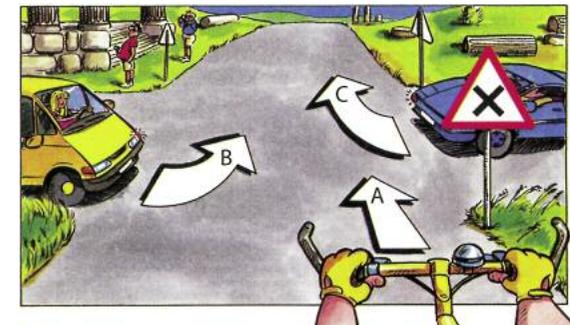
Abteilung Sicherheit
Verkehrstechnik/Verwaltungspolizei einfügen Signal



Kreuzung Spiezbergstrasse / Asylstrasse

Testfrage

Wie ist die Reihenfolge des Vortritts?



Antwort: C, A, B

Noch nie so viele Einsätze geleistet

Jahresrückblick der Feuerwehr Spiez

Viele Einsätze, mit zum Teil grossen Sachschäden an Gebäuden und Mobilien prägten das Feuerwehrjahr 2003.

Noch nie leistete die Feuerwehr so viele Einsätze wie im vergangenen Jahr. Nebst vielen Kleinsätzen musste die Feuerwehr zu fünf grösseren Bränden ausrücken. Dank rascher Einsatzbereitschaft konnte dabei verhindert werden, dass Personen zu Schaden kamen. Als Strassenrettungsstützpunkt wurde die Feuerwehr zu sechs Verkehrsunfällen aufgeboden, um eingeklemmte und zum Teil schwer verletzte Personen zu bergen. Der in der Feuerwehr Spiez integrierte Armeelöschzug konnte anlässlich des WK 2003 während drei Wochen zur Brandbekämpfung bei den grossen Waldbränden in der Gemeinde Leuk VS eingesetzt werden.

Weniger spektakulär verliefen die zahlreichen Kleinsätze. Es musste vom umgefahrenen Hydranten, Container- und Heckenbrand, dem entwichenen Papei, der kleinen Oelspur, Wespen- und Hornissenestern, umgefallenen Bäumen und überschwemmten Kellern, die ganze Palette an Einsätzen geleistet werden. Bei den Einsätzen wurden zwischen 1 - 70 Personen aus allen Formationen eingesetzt. Als Feuerwehrstützpunkt wurde Spiez einmal von der Feuerwehr Diemtigen zur Unterstützung aufgeboden. Für kombinierte Alarmübungen mit Nachbarfeuerwehren und weiteren Organisationen kamen die Feuerwehrleute von Spiez zweimal zum Einsatz.

Das Kapitel Wehrdienste ist geschlossen. Aufgrund der Änderung beim kantonalen Gesetz, heisst es wieder Feuerwehr. Die Beschriftung beim Zentralmagazin wurde dementsprechend geändert.

Um den Anforderungen gerecht zu werden, absolvierten die Angehörigen der Feuerwehr ein intensives Übungsprogramm und bildeten sich in verschiedenen Kursen weiter. Die Kantonale Gebäudeversicherung prüfte mit einer unangemeldeten Alarmübung die Einsatzbereitschaft der Feuerwehr Spiez. Der zuständige In-

spektor konnte die Organisation, die Arbeit aber auch die Ausrüstung der Feuerwehr Spiez mit einem «sehr gut» bewerten.

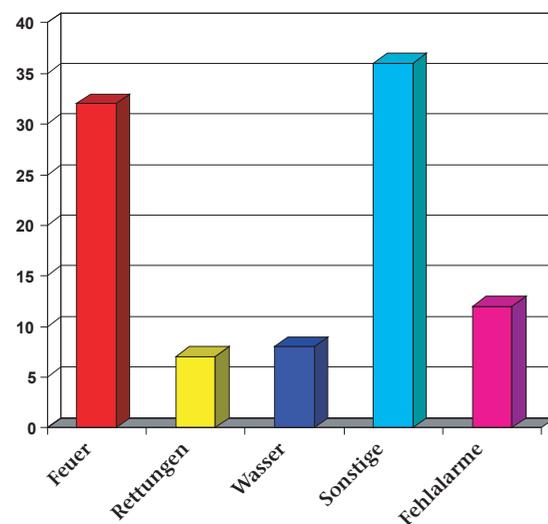
Die Feuerwehr darf auf ein intensives und vielfältiges, aber erfolgreiches und zum Glück unfallfreies Feuerwehrjahr zurückblicken. Die ständige Bereitschaft und der Einsatz für die Sicherheit der Bevölkerung hat sich einmal mehr gelohnt.

Die Feuerwehr dankt den Einwohnerinnen und Einwohnern sowie den Behörden für die Unterstützung und das gute Einverständnis herzlich. Die Feuerwehr wird auch in Zukunft bestrebt sein, rund um die Uhr für die Bevölkerung für Hilfeleistungen bereit zu sein.

Helfen Sie mit, dass die kommenden Feiertage feierlich, gemütlich und ruhig verlaufen, indem auch Sie mit Kerzen, Adventskränzen, Weihnachtsbäumen etc. vorsichtig umgehen und Kerzen niemals unbewacht brennen lassen. Wir danken Ihnen zum Voraus für ihre Unterstützung.

Feuerwehr Spiez

Einsätze 2003



Familien-Blitz 2004 in Arbeit

Neue Angebote bitte melden

Der Familien-Blitz ist eine umfassende Broschüre über das Angebot für Familien in Spiez.

Die Broschüre wird aktualisiert. Falls Ihr Angebot im Blitz 2002 nicht enthalten ist, bittet Sie das Team Familien-Blitz, Ihre Angaben zu folgenden Stichworten einzusenden:

- Titel des Angebots
- Organisation (falls vorhanden)
- Kontaktperson (Name, Telefon, evtl. E-Mail)
- Beschreibung des Angebots
- Durchführungsort und -zeit, evtl. Kosten

Der Familien-Blitz enthält Angebote aus folgenden Bereichen:

- Schwangerschaft und Geburt/Babys
- Kleinkinder
- Vorschulalter
- Kinderbetreuung
- Freizeitaktivitäten für Kinder und Jugendliche
- Erwachsenenbildung
- Beratung
- Notfallnummern

Der Eintrag ist kostenlos. Neue Eingaben sind so bald als möglich zu melden. Die Angaben zu Ihrem Angebot senden Sie bitte ein an: «Familien-Blitz», Postfach 106, 3700 Spiez oder E-Mail: Monika@LanzAG.ch

Das Team Familien-Blitz dankt für Ihre Mithilfe und freut sich, den aktuellen Familienblitz im Frühjahr 2004 präsentieren zu können.

*Team Familien-Blitz:
Jolanda Brunner-Zwiebel
Christine Flück Studer
Monika Lanz-Zehnder
Jacqueline Schori-Heiniger*

Blitz
2002
Familien

Neues Personal der Gemeindeverwaltung

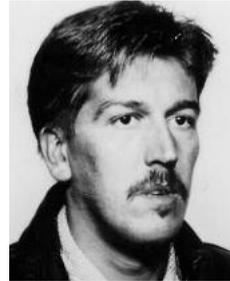
Wir heissen die neuen Mitarbeitenden herzlich willkommen



Name und Vorname
Kläy Hans Beat

Geburtsjahr
1957

Angestellt als
Gruppenleiter Asylkoordination Niesen, 100 %



Name und Vorname
Krebs André

Geburtsjahr
1965

Angestellt als
Hauswart, 100 %, Schulanlage Faulensee und Schulhaus Hondrich



Name und Vorname
Künzi Simon

Geburtsjahr
1983

Angestellt als
Verwaltungsangestellter Soziale Dienste, 100 % *



Name und Vorname
Peter Susanna

Geburtsjahr
1959

Angestellt als
Sozialarbeiterin, 80 % *



Name und Vorname
Wyrsh Sabine

Geburtsjahr
1975

Angestellt als
Sozialarbeiterin, 80 % *

* Infolge der Regionalisierung der Sozialen Dienste wurden 280 Stellenprozente geschaffen (beschlossen durch den Grossen Gemeinderat am 28. April 2003).

Folgender Mitarbeiter hat gekündigt:
– Thomas Lauwiner, Leiter Asylkoordination Niesen

AHV-Leistungen im Jahr 2004

AHV-Zweigstelle Region Spiez erteilt Auskünfte

Die AHV-Zweigstelle Region Spiez hat eine Übersicht über die Leistungen 2004 zusammengestellt.

Altersrenten

Männer

Der Anspruch auf Altersrente beginnt am ersten Tag des Monats nach dem 65. Geburtstag. Im Jahr 2004 werden somit **Männer mit Jahrgang 1939** rentenberechtigt. **Männer mit Jahrgang 1940** werden zwar erst 2005 rentenberechtigt, können aber ihre Rente im Jahr 2004, bei einer lebenslänglichen Rentenkürzung von 6,8 Prozent, um ein Jahr vorbezahlen. **Männer mit Jahrgang 1941** können ihre Rente 2004 um zwei Jahre vorbezahlen mit entsprechender Kürzung um 13,6 Prozent.

Frauen

Mit der 10. AHV-Revision steigt das Rentenalter für Frauen bis 2005 schrittweise auf 64 Jahre. Frauen der **Jahrgänge 1939 bis 1941** erreichen das Rentenalter mit 63 Jahren, Frauen ab Jahrgang 1942 mit 64 Jahren. Im Jahr 2004 werden folglich **Frauen mit Jahrgang 1941** rentenberechtigt. Der Rentenanspruch beginnt am ersten Tag des Monats nach dem 63. Geburtstag. Im Jahr 2004 können **Frauen mit Jahrgang 1942** ihre Altersrente um zwei Jahre vorbezahlen. Dabei wird die vorbezogene Rente nur um den halben Kürzungssatz, also um insgesamt 6,8% lebenslang gekürzt.

Rentenhöhe

Seit diesem Jahr beträgt die monatliche Altersrente bei voller Beitragsdauer mindestens Fr. 1'055.-, höchstens Fr. 2'110.-. Bei Ehepaaren ist die Summe beider Renten auf 150 Prozent einer Individualrente begrenzt. Dies bedeutet, dass die beiden Einzelrenten zusammen auf Fr. 3'165.- plafoniert werden. **Die Renten werden auf den 1. Januar 2004 nicht erhöht.**

Aufschub des Rentenbezugs

AHV-Rentenberechtigte können den Rentenbezug um mindestens ein bis höchstens fünf Jahre aufschieben,

wobei die Aufschubdauer nicht im Voraus festgelegt werden muss. Der prozentuale Zuschlag zur Altersrente bewegt sich zwischen 5,2 Prozent bei einjähriger und 31,5 Prozent bei fünfjähriger Aufschubdauer.

Hinterlassenenrenten

Witwenrenten

Frauen erhalten eine Witwenrente, wenn sie im Zeitpunkt der Verwitwung Kinder oder Stiefkinder haben, für die sie sorgen. Das Alter der Kinder spielt dabei keine Rolle. War die Ehe kinderlos, besteht ein Anspruch auf Witwenrente nur, wenn die Witwe mindestens fünf Jahre verheiratet gewesen und älter als 45 Jahre ist. Für vom Verstorbenen geschiedene und nicht wieder verheiratete Frauen besteht nur unter folgenden Voraussetzungen Anspruch auf eine Witwenrente:

- sie haben Kinder und die geschiedene Ehe hat mindestens 10 Jahre gedauert;
- sie waren bei der Scheidung älter als 45 Jahre und die geschiedene Ehe hat mindestens 10 Jahre gedauert, oder
- das jüngste Kind vollendet sein 18. Altersjahr, nachdem die geschiedene Mutter 45 Jahre alt geworden ist.

Witwerrenten

Witwerrenten an nicht wieder verheiratete Männer werden nur ausgerichtet, bis das jüngste Kind das 18. Altersjahr vollendet hat.

Waisenrenten

Der Anspruch auf Waisenrente besteht bis zum 18. Altersjahr des Kindes. Für in Ausbildung stehende Waisen kann die Waisenrente bis zum 25. Altersjahr beansprucht werden.

Hilflosenentschädigungen

In der Schweiz wohnhafte Altersrentner/-innen können eine Hilflosenentschädigung beanspruchen, wenn sie seit mindestens einem Jahr ununterbrochen in mittlerem oder schwerem Grad hilflos sind. Massgebend für den Grad der Hilflosigkeit ist das Ausmass, in dem die versicherte Person in den alltäglichen Lebensverrichtungen eingeschränkt ist und dauernder Pflege oder persönlicher Überwachung bedarf. Ansprüche auf Hilflosenentschädigung oder Hilfsmittel sind bei derjenigen Ausgleichskasse anzumelden, welche die Altersrente ausrichtet.

Hilfsmittel

Die AHV finanziert unter bestimmten Voraussetzungen Hilfsmittel für Altersrentner/-innen, wie Mietkosten für Fahrstühle ohne Motor, Kostenbeiträge an Hörapparate (bei hochgradiger Schwerhörigkeit) und orthopädische Massschuhe. Der Anspruch auf Hilfsmittel muss mit einem Formular bei derjenigen Ausgleichskasse angemeldet werden, welche die Altersrente auszahlt.



AHV-Zweigstelle Region Spiez

Keine Rente ohne Anmeldung, Vorbezugs-/Aufschubserklärung

1. Neurentner/-innen melden ihren Rentenanspruch auf amtlichem Formular bei der Ausgleichskasse an, bei der sie zuletzt Beiträge bezahlt haben. Wurden die Beiträge zuletzt bei mehreren Kassen entrichtet, besteht freie Kassenwahl. Ein Rentenvorbezug/-aufschub ist im Anmeldeformular ausdrücklich zu vermerken.
2. Die Rentenanmeldung ist drei Monate vor Erreichen des AHV-Alters bzw. des Rentenvorbezugs einzureichen. Zu früh eingereichte Anmeldungen bewirken keine schnellere Behandlung der Anmeldung. Die im Formular enthaltenen Fragen sind in eigenem Interesse vollständig und wahrheitsgetreu zu beantworten. Die gewünschte Auszahlungsart (Regel: Rentenzahlung auf Post- oder Bankkonto) ist anzugeben. Der Anmeldung sind der Versicherungsausweis, eine Kopie des Familienbüchleins (bei Ausländern/-innen die Niederlassungsbewilligung) oder ein anderes amtliches Ausweispapier beizulegen. Bei mehrmals verheirateten Personen ist für jede Ehe die Dauer mit amtlichem Beleg (z.B. Kopie des Scheidungsurteils) zu bescheinigen, da sonst die Einkommensteuern und die Aufteilung der Erziehungsgutschriften auf alle Ex-Ehepartner nicht erfolgen kann. Fehlende/verlorene Zivilstandsbelege sind beim zuständigen Zivilstandsamt durch den/die Rentenansprecher/in selbst zu beschaffen, bitte keine Originaldokumente einreichen.

Auskünfte

Bei Fragen erteilt die AHV-Zweigstelle Region Spiez, Thunstrasse 4, 3700 Spiez, Tel. 033 655 33 45, gerne Auskunft und gibt Merkblätter ab. Weitere Informationen im Internet unter www.akbern.ch.



WENN MAN NIEMANDEN UM- ARMT, FÄLLT MAN DURCH DAS SIEB DER ZEIT

Mit dieser buddhistischen Weisheit wünschen wir Ihnen **ein frohes und gesegnetes neues Jahr.**

Gelegentlich hört man die Ansicht, Spiez sei eine Schlafstadt. Besser wäre wohl der Ausdruck Wohngemeinde. Denn dass die Spiezer nicht schlafen, zeigt sich – neben den vielfältigen Anlässen in unserer Gemeinde – schon nur daran, wie viele Talente im Verborgenen kreativ tätig sind.

Es freut uns sehr, dass es immer wieder möglich ist, die Kreationen solcher Talente mit einer Ausstellung in der Bibliothek ans Tageslicht zu bringen.

Bei der Eröffnung (oder Vernissage) der nächsten Ausstellung vernimmt man nicht nur etwas über die Künstlerin Monika Hans, sondern kann Musik von Eva Klaus und Ruedi Bernet – dem Spiezer Leiter der Musikschule Region Thun – geniessen, und anschliessend bei einem Apéro gemütlich plaudern.

Natürlich sind auch Sie dazu herzlich eingeladen! Wir werden Sie dabei zwar nicht umarmen – aber Sie beweisen mit Ihrem Dabeisein, dass Spiez keine Schlafstadt ist!

AUSSTELLUNG

25. Jan. – 13. März Monika Hans
Farbkompositionen und Farbenbilder

So, 25. Jan. 17.00 Uhr Vernissage der Ausstellung von Monika Hans
mit Musik von Eva Klaus und Ruedi Bernet.

TÄGLICH

schaffen wir neue Medien an: Romane und Sachbücher für Jung und Alt, CDs, Kassetten, Videos, DVDs, CD-ROMs, PlayStation 2 Games usw. Die neuen Medien stehen in der Bibliothek zur Ausleihe bereit – und viele davon sind auch auf der Homepage der Bibliothek Spiez zu entdecken: www.bibliothek-spiez.ch

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo/Mi	14.30–18.00 Uhr
Di/Do/Fr	14.30–20.00 Uhr
Samstag	09.30–12.00 Uhr

Telefon 033 654 55 80 (auch für Fristverlängerungen)

Wir stellen vor:

Unsere Heinzelmännchen – die Versorger der Medien



Name

Evelyn Reusser

Hilft mit seit
seit 2002

Hobbies
reiten, basteln

Was ich gerne lese Harry Potter, spannende Bücher

Was gefällt mir besonders an der Bibliothek?
Dass man sehr günstig Bücher ausleihen kann.

Warum helfe ich mit?

Weil die Bibliothek eine gute Sache ist

Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55
 Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat
 www.schneiterag.ch

Ihre offizielle
Opel-Vertretung
 für Spiez und Umgebung



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
 und Malermeister

Thunstrasse 40
 3700 Spiez
 Telefon 033 654 13 21
 Fax 033 654 51 21

Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez

Wir danken unserer
 Kundschaft für das Vertrauen
 und wünschen ein gutes neues Jahr!

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene
 Privatstunden, Microsoft Office, Internet
 Access Datenbankentwicklung
 Beratung und Installationen
 Internetlösungen



Doris Glogger

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt
 Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43
 E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch



GASSER-SPIEZ.ch
Bodenbeläge und Vorhänge

Die grösste und schönste
 Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 08.30-12.00, 13.30-18.00 Uhr
 Sa 08.30-12.00 Uhr
 Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez
 Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22

«IHR FACHGESCHÄFT
 FÜR GESUND-
 HEIT
 UND SCHÖNHEIT»

dropa
 DROGERIE
 NEUENSCHWANDER

Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez
 Tel. 033/654 14 37, Fax 033/654 14 37

SpitalThun-Simmental AG

INFORMATIONS- ABEND DER

Freitag, 9. Januar 2004
 19.00 bis 21.00 Uhr
 Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärdzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

spitäler fmi ag spital frutigen
die geburt in unserem spital
sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.
 Das nächste Mal am

■ **Freitag, 30. Januar 2004**
 19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburt



spitäler fmi ag, spital frutigen
 adelbodenstrasse 27
 postfach
 ch-3714 frutigen
 telefon 033 672 26 26
 fax 033 672 21 85
 f.info@spitalfmi.ch
 www.spitalfmi.ch

TAR MED

ein neuer Tarif für ärztliche Leistungen (ab 1.1.2004)

Vor über 10 Jahren wurde von den Ärzten und den Unfallversicherungen beschlossen, den SUVA-Tarif grundlegend zu überarbeiten und auf eine betriebswirtschaftlich begründete Basis zu stellen.

Das neue Krankenversicherungsgesetz beinhaltet die Forderung, dass in der ganzen Schweiz ein einheitlicher Tarif angewendet werden muss. Deshalb haben die Krankenversicherungen beschlossen, ebenfalls diesen Tarif zu übernehmen.

Der neue Tarif bezweckt eine Aufwertung der ärztlichen Leistungen im eigentlichen Sinn und des Gesprächs, andererseits eine Rückstufung von vorwiegend technischen Leistungen (z.B. apparative Untersuchungen). Die Gesamtsumme der Arztkosten soll dabei gleich bleiben. Zusätzlich erhofft man sich mit dem einheitlichen Tarif eine bessere Vergleichbarkeit der Kantone und der Fachspezialisten.

Ab dem 1. Januar 2004 erhält der Patient eine detaillierte Rechnung, in welcher die Grundleistungen in 5-Minuten-Schritten und die Zusatzleistungen mit einer fixen Taxpunktzahl aufgeführt sind. Die Taxpunktzahl multipliziert mit dem kan-

tonalen Taxpunktwert (zu Beginn im Kt. Bern Fr. 0.89) ergibt den Gesamtbetrag der Rechnung.

Einige Neuerungen verdienen spezielle Erwähnungen:

- Telefonische Konsultationen werden neu wie Konsultationen in der Praxis pro 5 Minuten verrechnet.
- Es können auch Leistungen in Abwesenheit des Patienten verrechnet werden (Aktenstudium, Gespräche mit Angehörigen etc.)
- In Notfällen, am Wochenende sowie abends und nachts wird ein Zuschlag von 25–30% verrechnet auf den Grundleistungen sowie eine Notfallpauschale von 30 bis 180 Taxpunkten berechnet.
- Aufgrund der umfangreicheren Rechnungen durch die detaillierten Angaben ist zu erwarten, dass die meisten Ärzte in der Regel nach ca. einem Monat Rechnung stellen werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt

Ihre Spiezer Ärzte

Sponsoren VBC Spiez



Heimspiele Januar 2004
Volleyballclub Spiez



VOLLEYBALL SPIEZ

Co-Sponsor

Donator

HELD SPORT Spiez
where sportsPEOPLE meet

Allianz

Suisse

Versicherung Vorsorge Vermögen

Agentur Spiez
Thunstrasse 2 • 3700 Spiez
Tel. 033 655 85 85 • Fax 033 655 85 89
www.allianz-suisse.ch

Jürg Stucki • Verkaufsteiler
Ihre Berater:
Stefan Reber • Urs Wittwer
Walter Zbären • Hanspeter Bärtschi

Hauptsponsor

BARREN
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ
Miele

DIE BAUUNTERNEHMUNG
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren
für Sie, zuverlässig und termingerecht
mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder www.LanzAG.ch

Donator

**HOTEL-RESTAURANT
BELLEVUE**

VBC Stamm:

Der Treffpunkt nach den Trainings!

www.bellevue-spiez.ch

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern

Mittwoch, 7. Januar 2004

Juniorinnen B; VBC Spiez - Sotto Simme; 18.30 Uhr; AC-Zentrum

Donnerstag, 8. Januar 2004

Damen 5. Liga; VBC Spiez - Sotto Simme; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Freitag, 9. Januar 2004

Herren 4. Liga; VBC Spiez - volley muri-bern; 20.30 Uhr; Seematte

Samstag, 10. Januar 2004

Herren 3. Liga; VBC Spiez - VBC Köniz; 13.30 Uhr; Spiezwiler

Juniorinnen B; VBC Spiez - VBC Konolfingen; 18.00 Uhr; Spiezwiler

Montag, 12. Januar 2004

Juniorinnen A; VBC Spiez - DR Strättligen; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Freitag, 16. Januar 2004

Herren 4. Liga; VBC Spiez - VBC Münsingen; 20.30 Uhr; Seematte

Donnerstag, 22. Januar 2004

Juniorinnen A; VBC Spiez - Seefeld-Thun; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Samstag, 24. Januar 2004

Juniorinnen B; VBC Spiez - Bödéli-Unterseen; 13.30 Uhr; Seematte

Donnerstag, 29. Januar 2004

Juniorinnen A; VBC Spiez - Seefeld-Thun; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Montag, 12. Januar 2004

Juniorinnen A; VBC Spiez - DR Strättligen; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Samstag, 31. Januar 2004

Juniorinnen B; VBC Spiez - VBC O'simmental; 13.30 Uhr; AC-Zentrum

Herren 4. Liga; VBC Spiez - Seefeld-Thun; 13.30 Uhr; AC-Zentrum

Damen 1. Liga; VBC Spiez - VBC Laufen; 16.00 Uhr; AC-Zentrum

Herren 3. Liga; VBC Spiez - VBC Bern a; 16.00 Uhr; AC-Zentrum

Damen 3. Liga; VBC Spiez - Brienz-Meiringen; 18.00 Uhr; AC-Zentrum

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Intersport Held, Spiez / Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez



⚡ Ihre ⚡ Servicestelle

- ✓ Elektroinstallationen
- ✓ Telefon-Telematik Installationen
- ✓ Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓ FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ✓ Elektroheizungs-Spezialist
- ✓ Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Waschmaschine + Tumbler
- ✓ Kühl- u. Gefriergeräte



H.U. ZURBRÜGG
Elektronunternehmung
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33
3702 HONDRICH

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service
(Haustüre- und Autoschlüssel)

Neu im Sortiment:

Grosses Farbsortiment
Ballon-Gas und Ballone



Haushaltartikel · Eisenwaren
Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54



TURNVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

EINLADUNG ZUR 111. HAUPT- VERSAMMLUNG

Freitag, 30. Januar 2004

Rogglishüür Bucht Spiez

Start HV 20.00 Uhr

Apéro für Ehrenmitglieder ab 18.00 Uhr

Weitere Informationen und Traktanden der HV
finden Sie auf unserer Homepage:
www.turnenspiez.ch/turnverein

Im Anschluss an die HV gemütliches Beisammensein und Imbiss.

Anträge für das Traktandum Verschiedenes werden nur schriftlich entgegengenommen und sind bis spätestens fünf Tage vor der HV an den Präsidenten zu richten.

Ausserdem auf der TV-Homepage:

- News für Mitglieder und Interessierte
- Trainingsangebote mit Trainingszeiten und -kosten
- Wettkämpfe
- Anlässe des Turnverein Spiez
- Informationen rund um den Verein

Schau vorbei, es lohnt sich auf jeden Fall!!!



JANUAR-HIT
aus dem Fachgeschäft:

**HACKFLEISCH – SPARSCHMAUS –
AKTION FÜR BUDGETBEWUSSTE**

Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg
Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70





VILLA CASA
Immobilien • Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

Eigenheim Apéro jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



▶ 6 ½ Zimmer Einfamilienhaus Spiez

- Cheminée, Balkon mit Terrasse
- unverbaubare Wohnlage mit Seesicht
- Nähe Zentrum, ö. V. und Schulen

VP CHF 840 000.– / VP inkl. Garage
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03287



▶ 5 ½ Zimmer Maisonette Spiez

- eigene Waschmaschine und Tumbler inkl.
- 7 Gehminuten vom Bahnhof, Zentrum
- kinderfreundlich, ruhig und sonnig

VP CHF 598 000.– / EHP VP CHF 27 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 02231



▶ 3 ½, 4 ½ und 5 ½ ETW Spiezwiler

- Ausbauwünsche können berücksichtigt werden
- 3 ½, 4 ½ und 5 ½ Zi. haben sep. WC inkl. Dusche
- sonnig und kinderfreundlich Wohnlage

VP CHF 325 000.– / EHP VP CHF 30 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03250



▶ 3 ½ Zimmer ETW Spiez

- grosszügiges Ess- und Wohnzimmer
- altersgerechte Wohnung, eingene WM/TB
- 3 Gehminuten vom Bahnhof, Zentrum

VP CHF 270 000.– / EHP VP CHF 25 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03284

Wir geben Auskunft über ▶ Kauf / Verkauf Eingenheim ▶ Finanzierung ▶ Verwaltung

Telefon +41 (0)33 655 03 03 • Fax +41 (0)33 655 03 04
E-Mail: info@villa-casa.ch • www.villa-casa.ch

HANDBALL SPIEZ

VEREINE • ORGANISATIONEN

MEISTERSCHAFTSBEGINN

Das Glück stand am 18. Oktober 2003 nicht auf der Seite von handball spiez. Unsere 5 Mannschaften konnten zum Saisonauftakt leider nur 1 Punkt holen. Die Damen 2. Liga behielten beim 1. Heimspiel starke Nerven und gewannen das Spiel mit einem Tor Differenz. Die vielen Zuschauer waren sich einig, dass dieser Match spannender war als ein Krimi im TV. Wie die Vorrunde weiterlief, haben die Trainer zusammengefasst:

Damen 2. Liga

Mit Absicht sind wir etwas gemächlicher in die laufende Meisterschaft eingestiegen. Schliesslich ist die Saison lang und wir möchten ja zuerst die Playoffs und anschliessend die Aufstiegs-spiele in die 1. Liga erreichen. Dies könnte bestenfalls 25 hart umkämpfte Spiele bedeuten und wir wollen unsere Kräfte für den Endspurt sparen. Zudem hatten wir in einem Spiel gleich zwei arge Verletzungen von Stammspielerinnen zu verzeichnen. Daher stehen wir nun nach 6 Meisterschaftsspielen mit 3 gewonnenen und 3 verlorenen Spielen im Mittelfeld der Rangliste. Dass wir aber in jedem Match besser zu unserem Spiel gefunden haben, härter und erfolgreicher kämpften, die Verletzungen wieder verheilt sind und wir Aussichten auf eine zweite starke Torhüterin haben, gibt uns eine gute Zuversicht für die Rückrunde. Als sehr erfreulich kann die erstmalige Qualifikation für den Berner Cup-final im kommenden Frühjahr gegen Rot-Weiss Thun oder Grauholz gewertet werden. Nun wünschen wir uns eine verletzungs-freie und erfolgreiche weitere Saison, welche von einer möglichst breiten Masse der Spiezer Bevölkerung getragen wird.

Damen 4. Liga

Nach einer guten Vorbereitung, starteten wir in Neuenegg in die Meisterschaft. Wie letztes Jahr konnten wir aus diesem Match einen Punkt zum Saisonauftakt mit nach Hause nehmen. Es waren bereits deutliche Fortschritte zum letzten Jahr zu erkennen, was sich auch in den darauf folgenden Spielen bewies. Nur fehlte hie und da das nötige Glück um den Gegner in die Schranken zu weisen. Wenige Gegentore bewiesen aber, dass wir mit einer brillanten Abwehrleistung gekämpft haben. Im Match vom 23. November konnten wir erstmals zeigen, was in uns steckt. Wir gewannen das Spiel gegen Langenthal. Die Freude über den lang ersehnten Sieg war riesig, da dieses Team sogar an der Tabellenspitze steht. Das letzte Heimspiel in diesem Jahr hätten wir gewinnen können. Leider haben wir den Sieg in der letzten Minute aus der Hand gegeben.

Herren 3. Liga

Ende der letzten Saison war es wieder einmal soweit. (Wir berichteten in der letzten Ausgabe). Eine Mannschaft der Spielgemeinschaft Spiez/Wimmis hatte den Aufstieg in die 3. Liga

geschafft. Leider konnte dieser Platz in den letzten Jahren nie gehalten werden.

Die Saison begann mit einem Auswärtsspiel, das wir mit einem Tor Unterschied verloren. Auch beim zweiten Spiel reichte unsere Leistung nicht für einen Sieg. Im nächsten Spiel war unsere Motivation gross, vor heimischem Publikum zu spielen. Mit einer sensationellen defensiven Leistung und starkem Zusammenhalt der Mannschaft konnten wir nach 60 Minuten harter Arbeit einen klaren Sieg feiern. Am nächsten Wochenende konnten wir mit sehr guter Leistung sowohl am Samstag wie auch am Sonntag je ein Sieg feiern. Das Spiel vom 6. Dezember in Steffisburg verloren wir knapp. Unser Ziel ist noch lange nicht erreicht, doch ist der Weg das Ziel.

Herren 4. Liga

Die Mannschaft wurde auf diese Saison neu zusammengestellt. Ehemalige Junioren gaben ihr Comeback und auch wir haben mindestens eine Wimmiser-Vertretung im Team. Wir sind zwar immer genügend Spieler, aber die Zusammensetzung auf den Positionen ist nicht ausgewogen. Durch den Altersunterschied könnte der Älteste resp. Reifste dem Jüngsten problemlos Vater sein. Es ist uns auch nicht möglich, einmal die Woche gemeinsam zu trainieren. Zusammengefasst sind wir eine bunt zusammengestellte Truppe, welche aber viel Spass hat.

Mit diesen nicht gerade idealen Voraussetzungen starteten wir in die Meisterschaft und kassierten in den ersten Spielen deutliche Niederlagen. An unserer Moral kratzte dies nicht und der Mannschaftskasse brachte das flotte Einnahmen. Mittlerweile haben wir die Vorrunde abgeschlossen und die Pflichtsiele errungen. Wir freuen uns auf die Rückrunde und sind gewillt, dem einen oder anderen stärkeren Gegner ein Bein zu stellen, zumal wir meistens zu Hause spielen werden.

Junioren U-19

Die Mehrheit der Mannschaft ist für die neue Spielzeit zusammengeblieben, zusätzlich konnten im Sommer noch neue Spieler ins Team integriert werden. Die Altersstruktur ist relativ schwierig, die ältesten sind 19 Jahre alt, die jüngsten könnten noch in der U-15 Meisterschaft mitspielen.

In der Qualifikation waren wir gegen die meist sehr ausgeglichenen Gegner chancenlos. Die Mannschaft hat aber seit dem Sommer grosse Fortschritte gemacht.

Besuchen Sie unsere Heimspiele in der AC-Halle und helfen Sie mit, für eine gute Stimmung zu sorgen.

Tanzkurse

in Spiez

*Dance
Vision*
Sandra Capelli

Standard
Latein
Salsa

Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel. 079 281 77 71



**SCHREINEREI, KÜCHENBAU,
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel. 033 654 21 33
Fax 033 654 95 33

Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16



www.spspiez.ch
e-mail: spspiez@gmx.ch

DIE SP SPIEZ:

engagierter, zuverlässiger Einsatz für
eine gerechte Gesellschaft,
eine starke, handlungsfähige Gemeinde!

seit 1925
Allgemeine Bestattungs AG

Bestattungsdienst Spiez
Tag und Nacht
033 654 30 50
Michael Rubin, Andreas Schwarz
Bernhard Finger, Marcel Bernhardt

info@allgemeine-bestattung.ch
www.allgemeine.bestattung.ch

Für alles Elektrische
033 650 14 40

SH Elektro Telematik GmbH
B. Schaller & Th. Heldner, 3705 Faulensee

- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefoninstallationen, ISDN
- EDV-Installationen
- Europäischer Installationsbus EIB
- Blitzschutzanlagen
- Brandmelde- und Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

**Wir danken unseren Leuten im Grossrat,
in den Gemeinderäten und Kommissionen für ihre Arbeit!**

Hans Bieri Franz Arnold Verena Kauert Bernhard Abbühl Monika Müller Käthi Frei Ruth Michel Jacqueline von Känel Manfred Wytttenbach Werner Stalder Kurt Frei Didier Bieri Stefan Niklaus Ueli Nyfenegger René Knoepfel

...und der Bevölkerung von Spiez wünschen wir ein lebenswertes neues Jahr!



Heizöl, Dieselöl, Benzin,
Kohlen, Briketts,
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 1747



**Bircher & Co.
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch

Willkommen zu Hause

Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen

Vorausschauen zahlt sich aus. Jetzt Heizöl bestellen.

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51

AGROLA 
the swiss energy



**Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



DORFHUS SPIEZ

DORFHUS AB 7. JANUAR WIEDER OFFEN – Spielabende, Live-Konzerte, Radio-Talks, PhiloKafi...

Das Programm von Januar bis April

- | | | | |
|-------------|----------|-----------|---|
| 14. Januar | Mittwoch | 20:00 Uhr | Spielabend «Alhambra»
Das Spiel des Jahres 2003, ein Hit |
| 17. Januar | Samstag | 20:15 Uhr | Trummer live
Der Frutiger Liedermacher zu Gast in Spiez |
| 21. Januar | Mittwoch | 20:00 Uhr | Tichu Spielabend
Offen für Anfänger, Könner und Profis! |
| 8. Februar | Sonntag | 11:15 Uhr | PhiloKafi «Glück...»
Brennende Fragen der Zeit in ungezwungener Kaffeehausatmosphäre diskutieren – Bistro KafiSatz ab 10:00 Uhr offen |
| 2. Februar | Montag | 20:00 Uhr | Ds Bsuech ds Spiez
Dora Andres im Gespräch im Radio BEO |
| 11. Februar | Mittwoch | 20:00 Uhr | Spielabend «DocDoc»
Sie werden begeistert sein. |
| 18. Februar | Mittwoch | 20:00 Uhr | Tichu Spielabend
Offen für Anfänger, Könner und Profis! |
| 28. Februar | Samstag | 20:15 Uhr | LyriX
Jazz à la Elle Fitzgerald zum Schalttag |
| 7. März | Sonntag | 11:15 Uhr | PhiloKafi
Brennende Fragen der Zeit in ungezwungener Kaffeehausatmosphäre diskutieren – Bistro KafiSatz ab 10:00 Uhr offen |
| 10. März | Mittwoch | 20:00 Uhr | Spielabend «Scotland Yard»
Ein Detektivspiel für alle Krimifans. |
| 16. März | Dienstag | 20:15 Uhr | Oldies Krimi
Gemeinsam einen alten Krimi genießen! |
| 24. März | Mittwoch | 20:00 Uhr | Tichu Spielabend
Offen für Anfänger, Könner und Profis! |
| 4. April | Sonntag | 11:15 Uhr | PhiloKafi
Brennende Fragen der Zeit in ungezwungener Kaffeehausatmosphäre diskutieren – Bistro KafiSatz ab 10:00 Uhr offen |
| 5. April | Montag | 20:00 Uhr | Ds Bsuech ds Spiez
Ein Gast im Gespräch im Radio BEO |
| 7. April | Mittwoch | 20:00 Uhr | Spielabend «activity»
Begriffe umschreiben, zeichnen, darstellen. Ein Knüller. |
| 28. April | Mittwoch | 20:00 Uhr | Tichu Spielabend
Offen für Anfänger, Könner und Profis! |
| 30. April | Freitag | 20:15 Uhr | Hohe Stirnen
Poesie und Piano |

Nach einer kurzen Festtagspause öffnet das Bistro KafiSatz im Dorfhus am Mittwoch, 7. Januar wieder. Und bis Ende April stehen bereits wieder 17 Events auf dem Programm. Die Palette reicht von den Spielabenden mit beliebten und herausfordernden Spielen für Anfänger und Könner über Live-Konzerte bis zu Poesieabenden und «PhiloKafis», an denen «brennende Fragen der Zeit» diskutiert werden.



Öffnungszeiten des Bistro KafiSatz im Dorfhus

Dorfhus, Spiezbergstrasse 3, Spiez (Tel. 033 655 00 64)
Mittwoch: 9 bis 23.30 Uhr
Freitag: 17 bis 23.30 Uhr
Samstag 9 bis 13 Uhr, bei Anlässen auch abends
...und an jedem ersten Sonntag im Monat von 10 bis 13 Uhr.

• **Dorfhus-Zmittag** jeden Mittwoch: Jeden Mittwoch gibt es ein Mittagessen mit einem Fleisch- und einem Vegi-Menü. Anmeldungen am Mittwoch bis 9.30 Uhr über Tel. 033 655 00 64

Das Dorfhus,
ein Projekt der



**SPIEZER
AGENDA 21**



Die sauberste Lösung für Auto und Umwelt

Das Service-Angebot im Auto-Wasch-Center in Spiez lässt in punkto Autopflege keine Wünsche mehr offen! Mit der erweiterten Angebots-Palette wie Pflegeservice, Lackaufbereitung / Polieren und Miet-Smart während der «Behandlungszeit» wird ein Rundum-Service angeboten. Das umweltfreundliche Wasser-Rückgewinnungs-System lässt auch die Umwelt sauber dastehen, darauf achten wir besonders!



Automatische Bürstenanlage «Soft-Wasch», garantiert kratzfrei, Selbst-Wasch-Boxen mit Schaumbürsten und Hochdruckkanzen sowie einen Extra-Waschplatz für Motorhome, Schiffe, Boote usw. finden Sie auf unserer Anlage.



Pflegeplätze mit Staubsauger

BON

Damit Ihr Auto auch Innen glänzt, schenken wir Ihnen gegen Abgabe dieses Bons einen Staubsauger-Jeton.

NEU NEU NEU NEU

Wir übernehmen Ihre Autopflege von A-Z



Polier- und Lackaufbereitung



In unserem neuen Shop finden Sie alles, was Ihr Auto begehrt. Schuen Sie herein, wir beraten Sie gerne!

Auto Wasch Center Spiez
Thunstasse 51
3700 Spiez
Telefon 079 225 56 23

Reinigen

Service 1

Wagen-Aussenreinigung
 Wagenwäsche, inkl. Unterboden- und Felgenreinigung **Fr. 22.–**

Service 2

Wagen-Innenreinigung
 Staubsaugen, Cockpit-Reinigung, Fensterreinigung **Fr. 18.–**

Service 3

Wagen-Komplettreinigung
 Innen- und Aussenreinigung, Unterbodenwäsche, Felgenreinigung **Fr. 39.–**

Service 4

Türgummi und Türschlösser frostsicher behandeln **Fr. 7.–**

Polier- und Lackaufbereitung

Service 1, Polieren

Wagenwäsche inkl. Unterboden- und Felgenreinigung
 Fahrzeug komplett polieren
 Spez. Hartwachs-Polierung mit hohem Schutz und Glanzwirkung

Kleinwagen	Fr. 150.–
Mittelklassewagen	Fr. 180.–
Van	Fr. 210.–

Service 2, Lackaufbereitung und Polieren

Wagenwäsche inkl. Unterboden- und Felgenreinigung
 Lackaufbereitung mit Schleifpaste
 Entfernen kleiner Oberflächenkratzer
 Fahrzeug komplett polieren
 Spez. Hartwachs-Polierung mit hohem Schutz und Glanzwirkung

Kleinwagen	Fr. 300.–
Mittelklassewagen	Fr. 360.–
Van	Fr. 420.–

Ersatzfahrzeug smart

- 1 Stunde inkl. 20 km, Fr. 16.–
weitere Fr. –.50/km
- 1 Tag inkl. 50 km Fr. 65.–
- Wochenende inkl. 100 km Fr. 120.–



**VIEL PLATZ IST IN DER
KLEINSTEN HÜTTE**

FIAT IDEA ab Fr. 19800.–

1.4 16v 93PS Active

*Zeughaus Garage AG
Beat Wyssen 3700 Spiezwiler*

SUPER- LOTTO

Samstag, 10. Januar 2004, 14.30 – ca. 24.00 Uhr

Sonntag, 11. Januar 2004, 14.30 – ca. 22.30 Uhr

- 100 % WIR ab Fr. 60.–
- Zu Beginn erster Gang jeweils gratis
- 19.00 – 20.00 Uhr Karte Fr.1.–

Preise:

Fleisch, Käse, Wein, Raclettekörbe, Gold, Vorratskörbe, Fruchtkisten, Bernerplatte

Jeder Gang volle Karte:

5g Gold, 10g Gold, Goldvreneli

Gabentische zum Auswählen

- Reiseartikel
- Reisen
- Einkaufsgutscheine
- HI FI Anlagen
- Qualitätsuhren
- Fotoapparate
- Fernseher
- Haushaltgeräte
- und vieles mehr

Wohlfühl für Körper und Seele

Massage Astrologie

Irma Grandjean-Gerber

Dipl. Astrologin und Lebensberaterin LAS
Dipl. Masseurin

Studweidstrasse 15 Telefon 033 654 81 31
3700 Spiez Mobile 078 740 81 31

Anneler
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

19.15 Uhr im Schulhaus

Informationsabend

10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS **KreAktiv**
- **oeko logisch**
- Anschlussklasse für Mittelschulen

9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

Handel / KV

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss

Schlösslistr. 7
Tel. 033 655 50 30
info@noss-spiez.ch

www.noss-spiez.ch

Weitere Daten
Mi 3.3.04
(speziell KV)

Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel./Fax 033 654 61 27
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in
guten Händen.

**DIESEN MONAT
AKTUELL:
Obst und Rosen
pflanzen**

Rufen Sie mich an!
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

Licht ist Leben

**Mehr Licht
mit «Eiger»-Fenster!**

**wenger
fenster**

Blumenstein + Wimmis
033 359 82 82

www.wenger-fenster.ch



TURNGALA DER SPIEZER TURNVEREINE

Samstag, 17. Januar 2004, 18.00 Uhr:
Gala-Abend mit 4-Gang-Menu

**Sonntag, 18. Januar, 14.00 Uhr und
Samstag, 24. Januar, 20.00 Uhr:**
Turnvorstellung im Lötschbergsaal
Motto: «Zeitreise»
Von der Steinzeit
bis ins Jahr 2050

Die Mitwirkenden von Jugendturnen, Damenturnverein, Turnverein und Männerriege Spiez entführen Sie in 18 Bildern auf eine farbige Zeitreise mit vielen Überraschungen.

Reservieren Sie Ihren Tisch für den Gala-Abend (die Platzzahl ist beschränkt). Billette sind nur im Vorverkauf erhältlich
Am 17. Januar gibt es keine Abendkasse.

Aus Erfahrung empfehlen wir Ihnen, Ihre Plätze für die beiden Turnvorstellungen vom Sonntag, 18. und Samstag, 24. Januar 2004 direkt via Internet www.zytmaschine.ch oder bei SpiezTourismus zu buchen.

Mehr Informationen und Reservationen über Internet, www.zytmaschine.ch und bei SpiezTourismus.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Die Spiezer TurnerInnen



**GARTEN- UND
LANDSCHAFTSPFLEGE**

**Wir schneiden ihre Hecken,
Sträucher und Bäume
Gehölz-Winterschnitt**

Wir ändern um und bepflanzen neu

**Wir nehmen auch Arbeiten im
Dauerauftrag entgegen**

**NEU Hochzeits- und
Festdekorationen**

Garten- und Landschaftspflege
ULRICH ANGST
Studweidstrasse 11 3700 Spiez
Tel. 033 654 85 90 Nat. 079 388 73 67
www.gartenangst.ch

LUAG **Luginbühl AG
Schreinerei**
3704 Krättigen/Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00
Fax 033 654 16 53
www.luag.ch info@luag.ch

Das entspannendste
Peeling
der Welt.



a+s design möbel allenbach
Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen
STOKKE butikk Tel. 031 721 12 36 / www.asdesign.ch

db photo *dubois béatrice*

Professionelle Portrait- und Passaufnahmen
Einzel-, Paare, Kinder-, Familienportraits

Einmalige Aufnahmen vom **Hochzeitspaar** vor oder
nach der **Trauung**
Studio- oder Aussenaufnahmen

Produkteaufnahmen, z.B. Leder, Porzellan, Schmuck usw.

Dank **digital** können auf Wunsch **Bildveränderungen** vor-
genommen werden

Tel. 079 687 14 72, Dubois Béatrice, Seestrasse 6, 3700 Spiez
E-Mail duboisb@bluewin.ch, www.db-photo.ch

mobile Erlebnisgastronomie
Partyservice & Catering
NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch

MEDIZINISCHES
Qigong



氣功

In der Ruhe Liegt die Kraft

ab **Montag**, 12. Januar. 2004, 7⁴⁵ oder 20¹⁵ Uhr
(Schnuppern am 12. 1. 2004 möglich)
in **Spiez**, Turnhalle Seematte, Singsaal
mit Jürg Champoud, Heil- und Bewegungskünstler
☎ 033 654 88 89

ZINIGCHOR

TREBER- WURSTESSEN

IN EINIGEN

- Freitag, 23. Januar 2004**
ab 18.00 Uhr
- Samstag, 24. Januar 2004**
ab 16.00 Uhr
- Sonntag, 25. Januar 2004**
ab 11.00–14.00 Uhr

Sie finden uns im Areal Creabeton
(Wegweiser Creabeton)

Die Schnapsbrennerei, in der die Saucissons
gegart werden, ist auf dem Parkplatz aufge-
stellt.

Wir servieren Treberwurst (Saucissons auf Wein-
trauben gegart), Kartoffelsalat und Züpfe à dis-
crétion.

Der Zinigchor und Rudolf Stähli, Brennerei freu-
en sich auf Ihren Besuch und wünschen schon
jetzt einen guten Appetit.



Geschäftsübergabe

Ein neuer Lebensabschnitt birgt immer etwas Spannendes, Unentdecktes und je nach Einstellung auch Freudiges und Aufregendes. Vielleicht mischt auch etwas Unsicherheit und zugleich Erleichterung mit. Wir wollen diesen Neubeginn optimistisch und zuversichtlich angehen und ihn als Chance und Herausforderung betrachten.

Auf den 1. Januar 2004 dürfen wir Ihnen unsere Schwiegertochter und unseren Sohn, Familie Veronika und Walter Maurer-Aegerter, als neue Geschäftsinhaber vorstellen.

Wir werden dem Bellevue und Ihnen erhalten bleiben und unsere Nachfolger tatkräftig unterstützen.

Für all die schönen Stunden, die wir mit Ihnen während all den Jahren erleben durften, für das uns entgegengebrachte Vertrauen und Ihre freundschaftliche Verbundenheit danken wir Ihnen herzlich.

Ihre Irene und Erwin Maurer-Keist

Liebe Spiezerinnen, liebe Spiezer

Der Sprung in die Selbständigkeit ist vollbracht! Wir empfinden Freude und Zufriedenheit. Wir treten in die Fussstapfen unserer Eltern. Uns erwartet eine überaus reizvolle und interessante Herausforderung. Mit Begeisterung und Kreativität wollen wir unsere Ideen und Pläne in den kommenden Jahren umsetzen. Am liebsten natürlich mit Ihnen!

Ab Neujahr werden wir unsere Süsschen also selber kochen. Wir wollen sie mit einer Prise Mut, Zuversicht, Optimismus und Humor verfeinern. Abgerundet wird unsere Suppe mit einer hauseigenen Würzmischung, welche wir Freundlichkeit und Herzlichkeit nennen wollen.

Herzlich willkommen. Wir freuen uns, Sie im Bellevue begrüßen zu dürfen.

*Ihre Veronika und Walter Maurer-Aegerter
mit Benjamin und Annina*

Seestrasse 36, CH-3700 Spiez, Familie Maurer
Tel. 033 654 84 64, Fax 033 654 84 48, hotel@bellevue-spiez.ch, www.bellevue-spiez.ch

NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie Geselliges» bietet Pro Senectute eine breite Palette von Möglichkeiten, sich geistig und körperlich fit zu halten.

Neben den zahlreichen bewährten Angeboten wie PC-Internetkurse, English conversation und Conversation française, Gedächtnistraining, Beckenboden-Gymnastik, Yoga, Feldenkrais und T'ai Ji, Fitness und Bewegung, Turnen, Schwimmen, Walken, Wandern und vieles mehr, haben wir neu eine Velo- und Biketourengruppe.

Die Angebote von Pro Senectute wollen es den Teilnehmenden ermöglichen, mit den gesellschaftlichen und

technischen Veränderungen Schritt zu halten, dabei zu sein, dazu zu gehören. Die Kurse und Veranstaltungen sind zudem Orte der Begegnung und der Kontakte. Das Kurs- und Veranstaltungsprogramm erhalten Sie gratis bei

PRO SENECTUTE Berner Oberland,
Regionalstelle Thun
Malerweg 2
Postfach
3601 Thun

Tel 033 226 60 67, Fax 033 226 60 69
oder e-mail b+s.oberland@be.pro-senectute.ch

CLARO WÄTLADE

RICE IS LIFE

Unter diesem Motto hat die UNO das Jahr 2004 als International Year of Rice deklariert. Unterstützen auch Sie diese Kampagne und probieren unser Reisdreieck mit fünf Reisbeutel mit den

Reissorten Hom Mali white/brown, Lüeng Pra Taw white/brown und lila Reis. Rezepte und weitere Informationen erhalten Sie in Ihrem claro Wältlade Spiez!



Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

NEUHEIT

BUCHT-KIOSK SPIEZ

AUCH IM WINTER OFFEN!



COUPON
für ein Getränk nach Wahl
Gültig ab 7. Januar 2004

Öffnungszeiten:

7. Januar – 29. Februar 2004

Mittwoch, Samstag und Sonntag
11.00 – 18.00 Uhr

Freitag- und Samstagabend
18.00 – 22.30 Uhr

Montag, Dienstag, Donnerstag geschlossen

Wir bieten:

Raclette à discretion, Pizzas, Snacks u.v.m.
Und das alles in einem geheizten Zelt

Telefon: 033 654 49 17
Für Raclette Reservation erwünscht

Betriebsferien:
22. Dezember 2003 – 6. Januar 2004

Kurse im Januar 2004

«Geistig aktiv sein» Gedächtnstraining

Leitung Idelette Schwärzler, dipl. Gedächtnstrainerin SVGT, Spiez
Kurs 176 Montag, 12. Januar 2004, 19.30, Informationsvortrag
Kursgeld Fr. 15.– (Abendkasse)
Anzahl 3 x
Kurs 177 19., 26. Januar, 2. Februar 2004
Zeit 19.30 – 21.30
Ort DorfHus Spiez, 1. Stock
Kursgeld Fr. 70.–, Mitglieder Fr. 65.– (inkl. Materialkosten)
Anmeldung bis 13. Januar 2004 oder am Informationsabend

Massage – Wohltat für Körper und Seele

Entdecken Sie die Wohltat der klassischen Massage. Einführungskurs für den Hausgebrauch. Anmeldung bitte in Zweiergruppen.
Leitung Irma Grandjean, dipl. Masseurin in Sportmassage und klassischer Massage, Spiez
Anzahl 3 x
Kurs 179 Montag, 12., 19., 26. Januar 2004
Zeit 19.30 – 21.30
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 75.–, Mitglieder Fr. 70.– (inkl. Materialkosten)

Der gute Schlafplatz – Wasseradern, Erdstrahlen, Elektrosmog

Leitung Hans Kauer, geo- und elektrobiologischer Berater, Sissach BL
Kurs 171 Donnerstag, 15. Januar 2004
Zeit 19.30 – 21.30
Ort Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube
Kursgeld Fr. 20.– (Abendkasse)

Chardonnay – Die Königin der Weissweine

Leitung Michael Seiderer, eidg. dipl. Restaurateur und eidg. dipl. Maître d'hôtel, Oppligen
Kurs 145 Donnerstag, 15. Januar 2004
Zeit 19.00 – 21.45
Ort MovieWorld Spiez, Bar UG
Kursgeld Fr. 50.–, Mitglieder Fr. 45.– (inkl. Degustationskosten)
Anmeldung bis 5. Januar 2004

Publisher Einführungskurs

Leitung Alexandra Bucher, PC-Supporterin, Thun
Anzahl 3 x
Kurs 224 Donnerstag, 15., 22. und 29. Januar 2004
Zeit 18.30 – 20.30

Kursgeld Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 170.–
Anmeldung bis 13. Oktober/5. Januar 2004

«El Camino» Auf dem Jakobsweg durch Nordspanien

Referent Sepp Stöckli, Lehrer, Schenkön
Kurs 130 Mittwoch, 21. Januar 2004
Zeit 18.00 – 19.30
Ort MovieWorld, Spiez, Kino Paradiso
Eintritt Fr. 18.– (Abendkasse)

Pubertät – kein Grund zur Panik

Leitung Silvia Steiger, Lenk, Maya Hürlimann-Zumbunn, Steffisburg, Eltern- und Erwachsenenbildnerinnen VEB
Anzahl 2 x
Kurs 190 Samstag, 24. und 31. Januar 2004
Zeit 09.00 – 13.00
Ort Kirchgemeindehaus Spiez
Kursgeld Fr. 45.– (Einzelperson), Fr. 60.– (pro Paar)
Anmeldung bis 14. Januar 2004

Gordon Familientraining

Leitung Isabelle Reusser, Eltern- und Erwachsenenbildnerin, Steffisburg
Anzahl Total 10 x
Kurs 191 8 x ab Dienstag, 27. Januar 2004, 19.30 – 22.00
2x Samstag, 28. Februar und 27. März 2004, 9.00 – 15.30
Ort Kirchgemeindehaus Spiez
Kursgeld Fr. 300.– (Einzelperson), Fr. 450.– (pro Paar)
Anmeldung bis 17. Januar 2004

Schmuckdesign mit ...

Leitung Peter Schär, Goldschmied, Thun
Anzahl 6 x
Kurs 136 ab Mittwoch, 28. Januar 2004
Zeit 19.00 – 22.00
Ort Goldschmiedeatelier, Pestalozzistr. 11, Thun
Kursgeld Fr. 340.–, Mitglieder Fr. 325.–
Teilnehmer Anzahl begrenzt
Anmeldung bis 18. Januar 2004

Internet für Oldies – surfen im Internet – e-mailen

Leitung Alexandra Bucher, PC-Supporterin, Thun
Anzahl 2 x
Kurs 221 Donnerstag, 5. und 12. Februar 2004
Zeit 18.00 – 20.30
Kursgeld Fr. 150.–, Mitglieder Fr. 140.–
Anmeldung bis 25. Januar 2004



Ford **TourneoConnect** Ford **TransitConnect** Van of the Year 2003



Der neue Ford Transit Connect ist mit überragendem Abstand zur Konkurrenz Van of the Year 2003 geworden. Lassen auch Sie Ihre Konkurrenz weit abgeschlagen hinter sich.

- Ford Transit Connect 1.8 Duratorq TDDi, 55 kW/75 PS, 175 Nm bei 1800 U/min: ab Fr. 21700.-
- 2 Radstände und 2 Dachhöhen
- Ford Tourneo Connect, rundumverglaste Karosserie
- Nutzlast bis maximal 900 kg, Anhängelast 1200 kg
- Laderaumschiebetüre rechts (ohne Fenster)
- Serienmässig mit Frontantrieb und Fahrer-Airbag
- Jetzt bei Ihrem Ford Händler.

Technologie, die bewegt



Einfach persönlicher



Schönegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

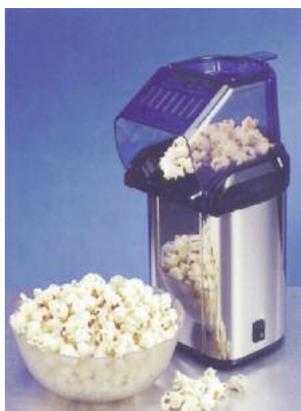
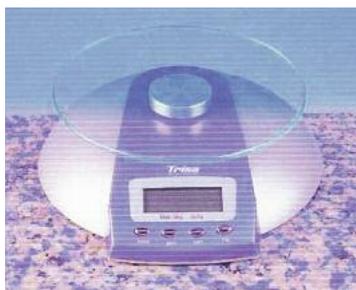
KENNEN SIE GOTT?

Wir laden Sie herzlich zu unseren offenen Treffen mit Musik, Gesang, Erlebnisberichten, Videoclip und Predigt im Christlichen Lebenszentrum, Faulenbachweg 92, Spiez ein.

- | | |
|---------------------|--|
| 4. Januar 9.30 Uhr | «Christsein – unwichtig, unwahr oder unattraktiv?» |
| 11. Januar 9.30 Uhr | «Jesus – Revolutionär, Träumer oder was?» |
| 18. Januar 9.30 Uhr | «Warum musste er eigentlich sterben?» |
| 25. Januar 9.30 Uhr | «Wie kann ich sicher sein, dass ich Christ bin?» |

Januar-Aktion:

Küchenwaage TRISA «Kitchen Scale»
Fr. 59.– statt 79.–



Popcornmaschine TRISA «Classic» chrom
Fr. 35.– statt 49.–

Dampfbügeleisen TRISA
«Power Glide 2000»
Fr. 69.– statt 99.–



Zusätzlich viele Artikel zu Sonderkonditionen!

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

SCHULE UND SOZIAL- ARBEIT IN SPIEZ?

Voranzeige zur Tagung
am 7. Februar 2004 im Kirchgemeindehaus
10.00 Uhr – 16.00 Uhr



Referate:

Ursula Begert:

Polizeidirektorin der Stadt Bern

Matthias Drilling:

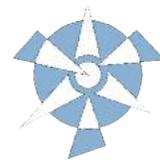
Dozent Fachhochschule für Sozialarbeit, Basel

Urs Vögeli-Mantovani:

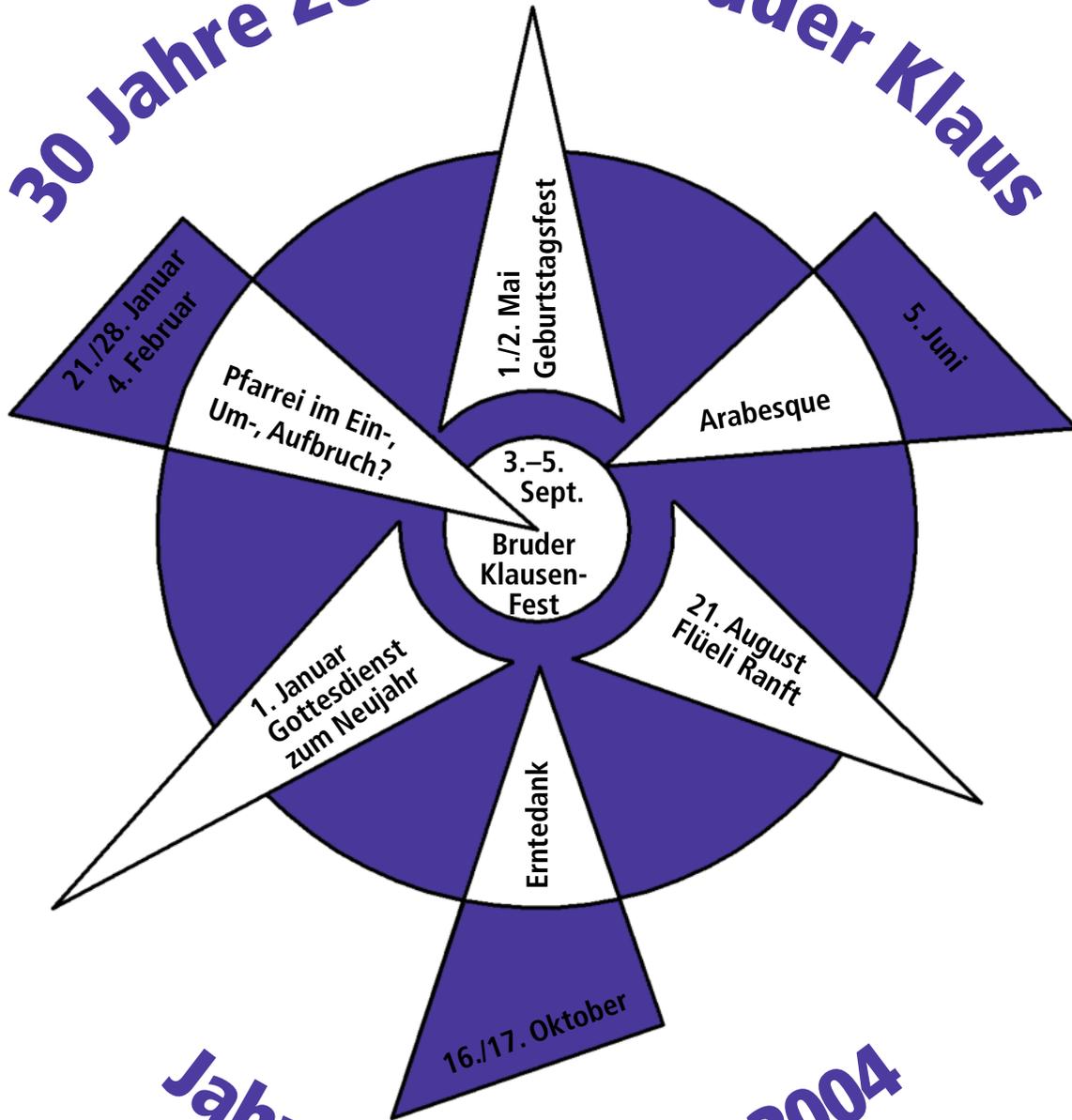
Erziehungswissenschaftler

Podiumsgespräche mit VertreterInnen der Gemeinde Spiez, Elternkonferenz, Jugendrat, Lehrkörper, Politik, Sozialarbeit.

Vereine und Organisationen, die sich für Jugendliche engagieren, stellen sich und ihre Arbeit vor.



30 Jahre Zentrum Bruder Klaus



Jahresprogramm 2004

Detailinfos jeweils im Pfarrblatt, im Internet unter www.kathbern.ch/spiez, auf Flugblättern, im SpiezInfo und im Regas Infokanal.

UM- P F A R R E I IM EIN-, UND AUFBRUCH

Vortragsreihe von Leo Karrer, Professor für Pastoraltheologie an der Universität Fribourg, in der kath. Kirche Spiez

Die Kirche ist in die Schlagzeilen geraten. Für viele Leute schreibt sie an der Meinungsbörse zur Zeit einige Verluste. Es ist eine Zeit des Umbruchs. So stellt sich die Frage, wie es dazu gekommen ist. Bricht alles ein - oder ist es ein Durchgang in eine neue Zukunft? Worauf kommt es entscheidend an, wenn wir heute von Pfarrei und Kirche reden? Und auf welchen Wegen können Schritte in die erhoffte Kirchengesellschaft getan werden?

Mittwoch, 21. Januar, 19.30 Uhr

Am ersten Abend geht es um die Ursachen und Hintergründe für diesen Umbruch. Das Verhältnis zwischen Gesellschaft und Kirche hat sich radikal

gewandelt. Aber auch die Kirche und die Pfarreien haben ein anderes Gesicht erhalten.

Mittwoch, 28. Januar, 19.30 Uhr

Am zweiten Abend geht es um das religiöse Profil von Kirche und Pfarrei. Was macht die Pfarrei zu einer christlichen Gemeinde, die sich auf die Botschaft des Evangeliums einlässt.

Mittwoch, 4. Februar, 19.30 Uhr

Am dritten Abend geht es um die Fragen, wie die Pfarrei und die Kirche - in der Schweiz - ihren Weg in die nächste Zukunft gehen sollen.

«Klein aber persönlich» - ist das Motto unserer
Verwaltung für Stockwerkeigentum und Mietliegenschaften

Wir bieten Ihnen unter anderem diese Vorteile:

- > Transparenz durch Persönlichkeit
- > Kundennähe durch Ortsnähe
- > Flexibilität und Übersicht

Regula Mumenthaler
dipl. Immobilienverwalterin
Breitenweg 30, 3700 Spiez
033 654 68 86
immo.mumenthaler@tiscali.ch

immoverwaltung

mumenthaler





NEU IN SPIEZ!

BABYMASSAGE – SANFTE, RESPEKTVOLLE BERÜHRUNG

Die Mütter- und Väterberatung bietet diesen Kurs neu für Eltern von Babies ab vier Wochen bis ca. sechs Monate an.

Die Massage wird mit dem Baby gemacht, nicht am Baby, dabei vermitteln Sie mit Ihrer Berührung Liebe, Akzeptanz und Respekt. Wenn Sie während einer Ruhepause im täglichen Ablauf Ihr Baby massieren, wird die Massage ein Kommunikationsmittel, das Ihnen während Ihres gesamten Elternseins zur Verfügung steht. Gemeinsam mit Ihrem Kind setzen Sie den Grundstein für eine lebenslange Entspannungsfähigkeit.

Im Kurs lernen Sie:

- Ganzkörpermassage für Ihr Baby
- Massage gegen Blähungen und Verdauungsbeschwerden
- wie Ihr Kind mit Ihnen kommuniziert
- wie Sie den Bindungsprozess stärken
- Entspannungstechniken für Sie und Ihr Baby
- Gleichzeitig können Sie sich mit anderen Kurs teilnehmerInnen (Max. 5 TeilnehmerInnen) über die Herausforderungen und Freuden des Elternseins austauschen

Babymassagekurse werden laufend und nach Bedarf angeboten durch:

- Frau Gertrud Aeberhard, Mütter- und Väterberaterin NST sowie Babymassage-Kursleiterin, Tel. 033 650 17 65
- Frau Jacqueline Schori-Heiniger, Babymassage- und Babytragetuch-Kursleiterin, Tel. 033 654 61 30

Ort: DorfHus Spiez, 1. Stock
Zeit: 5 Kurseinheiten à ca. 1,5 Std. jeweils Freitagvormittag von 09.30 – 11.00 Uhr
Daten: 16. Januar – 13. Februar 04
Kosten: 5x inkl. Material Fr. 125.–
Leitung: Jacqueline Schori-Heiniger
 Kursleiterin Babymassage
 Anmeldungen unter
 Tel. 033/654 61 30

WALDSPIELGRUPPE – SPIELGRUPPE – KINDERGARTEN– SCHULE 1. – 6. KLASSE

**Wir wünschen Ihnen ein gutes
Neues Jahr – «bhüet nech Gott»**

kontaktieren sie uns für einen
unverbindlichen Schnuppertag
unter 033 654 20 88 oder
www.smzspiez.ch

unser Ziel für den Schüler:

Lernfortschritte erzielen und trotzdem Freude und Motivation am Lernen behalten

unser Schulangebot:

klarer, liebevoller und christlicher Rahmen begünstigt die Kindesentwicklung positiv

Englischunterricht ab der 2. Klasse

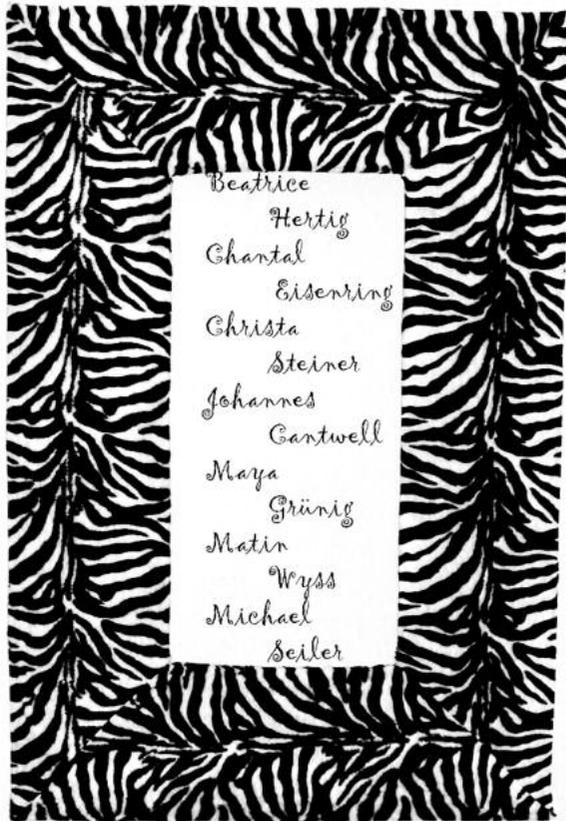


weitere Information:

- Telefon: 033 654 20 88 (Schulsekretariat)
- Korrespondenz: Schule mit Zukunft SMZ, Oberlandstr. 95 C, 3700 Spiez
- E-Mail: sekretariat@smzspiez.ch
- Internet: www.smzspiez.ch



AUSSTELLUNG RAHMEN



Vernissage:

Donnerstag, 26. Februar 2004, 19.00 Uhr

Ausstellung:

Donnerstag, 26. Februar 2004, 20.30 Uhr
und Freitag, 27. Februar 2004, 17.00–19.00 Uhr

STIFTUNG BUBENBERG

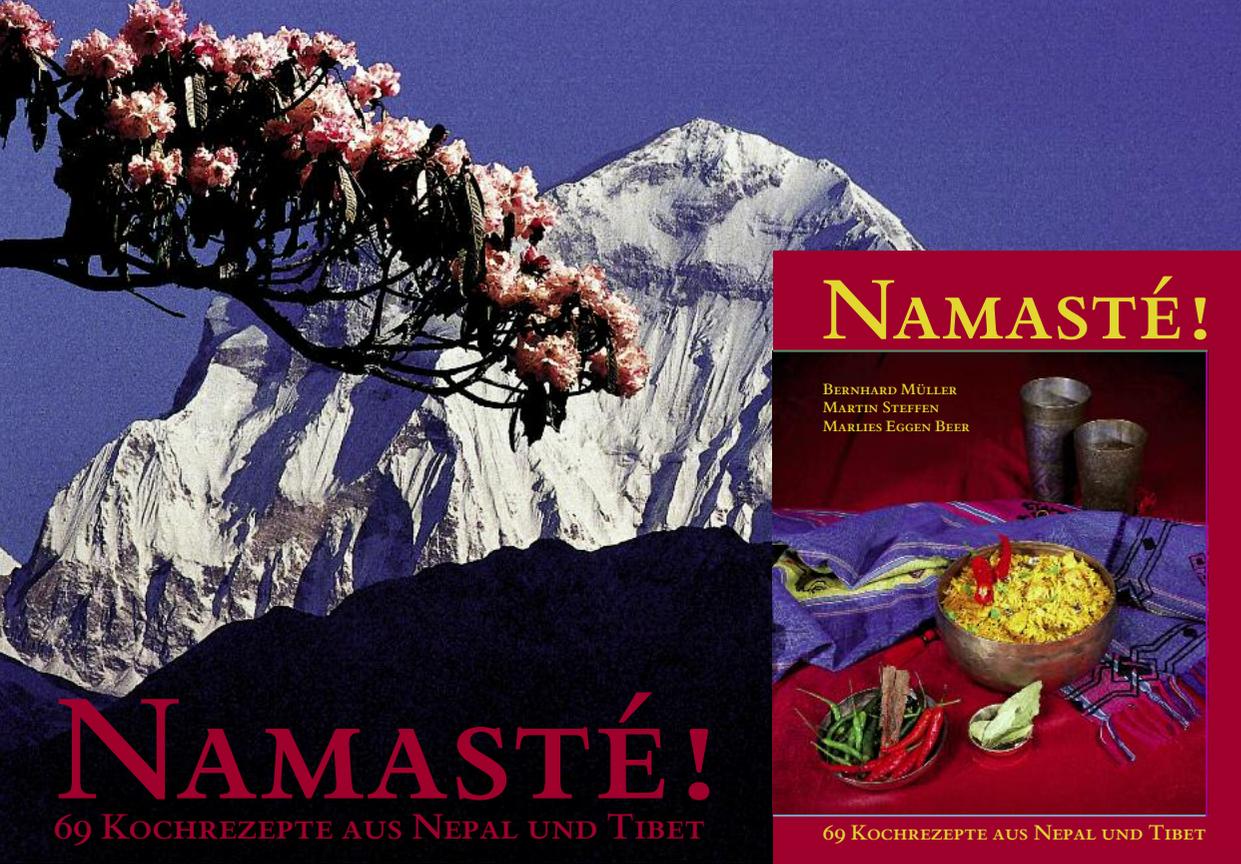
Breitenweg 5, 3700 Spiez (Tel. 033 655 56 56)

PROGRAMM

1. HALBJAHR 2004

- 13.01.2004** **Armut und Ausgrenzung überwinden: Kinder und Familien engagieren sich**
Peter Schächli, Bewegung ATD Vierte Welt, Treyvaux
- 10.02.2004** **«Frauen hinter Gittern» – Anstalten Hindelbank**
Erich Kobel, Direktionsassistent und Marianne Trummer, Wohngruppenleiterin
- 16.03.2004** **Machbare Gesundheit – Schicksalshafte Krankheit?**
Seelsorge am spitzenmedizinischen Zentrum Inselspital
Barbara Rieder Howald, ref. Pfarrerin, Bern
- 18.05.2004** **90 Jahre Albert Schweitzer Spital, Lambarene**
Christoph Wyss, Mitglied des Stiftungsrates, Unterseen
- 15.06.2004** **Behandlungsprinzipien und die Verwendung von Methadon als Substitutionsmittel der Heroinabhängigkeit**
Barbara Gugger, Oberärztin und Monika Kummer, Betriebsleiterin, Methadon-Therapiezentrum, Bern
- Zeit/Ort: 9–11 Uhr/Kirchgemeindehaus Spiez
Für wen: Für alle Frauen und Männer
Wie: Gemeinsames Morgenessen, Vortrag zu einem Thema
Kosten: Unkostenbeitrag Fr. 7.–
Kinder: Kinderhütendienst
Organisation: Zyschtig-Zmorge-Team
Kontaktadresse: Rosmarie Kaiser, Kirchgasse 5, 3700 Spiez, 033 654 14 52

Das ZZ wird von der ref. und kath. Kirchgemeinde unterstützt.



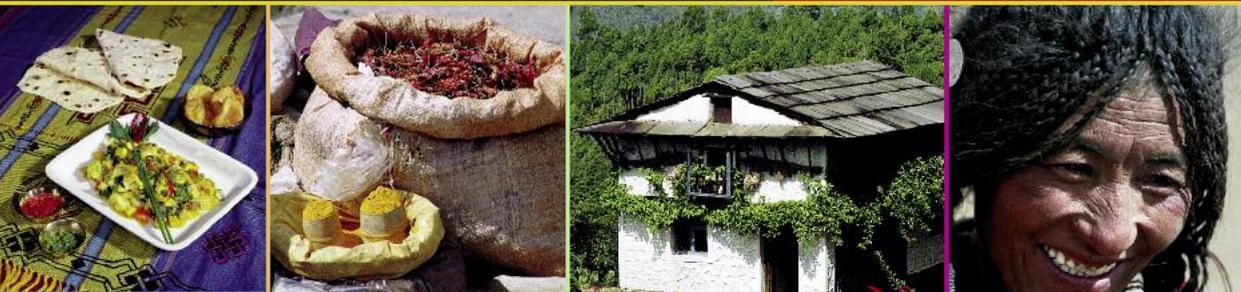
NAMASTÉ!

BERNHARD MÜLLER
MARTIN STEFFEN
MARLIES EGGEN BEER

69 KOCHREZEPTE AUS NEPAL UND TIBET

NAMASTÉ!

69 KOCHREZEPTE AUS NEPAL UND TIBET



BUCHBESTELLUNG

_____ Ex. «Namasté» 69 Kochrezepte aus Nepal und Tibet.
Preis pro Exemplar: Fr. 24.80 + Fr. 3.20 Versandkosten

Name/Vorname _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____ Unterschrift _____

Ist erhältlich in allen Buchhandlungen oder bei:
Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.
Der Versand erfolgt mit Rechnung.

KONZERT CELEBRATION!



The Tubes

The Tubes ist eine Brass Band aus der Region Thun mit Sitz in Uetendorf. Die ca. 30 MusikerInnen treten jeweils in original Brass Band Besetzung auf. Mit ihren Auftritten über die Region hinaus hat sich die Band vielerorts in die Herzen der Leute gespielt.

Mit dem Konzert «**Celebration**» will The Tubes dem Wort «feiern» eine neue Dimension verleihen. Der Genuss dieser Musik wird einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen.

Ganz im Sinne des Komponisten von «Celebration» will The Tubes mit den feierlichen Klängen auch Gottes Botschaft weitergeben.

The Young Tubes

Verstärkt durch einige BläserInnen aus der Brass Band werden The Young Tubes das Fest eröffnen. Ihre Unbeschwertheit wird dem Konzert eine spezielle Ambiente verleihen.

Konzert in Spiez:

Samstag, den 31. Januar 2004, 20.00 Uhr,
Lötschbergsaal Spiez

Weitere Konzertdaten:

Samstag, den 24. Januar 2004, 20.00 Uhr,
Kirche Münsingen
Sonntag, den 1. Februar 2004, 19.30 Uhr,
Kirche Thierachern

An allen Orten: Eintritt frei, Kollekte

Mehr Informationen unter www.thetubes.ch

LIEDERABEND

11. Januar 2004, 17.00 Uhr
Kirchgemeindesaal Spiez

Regula Steinke, Mezzosopran
André Thomet, Klavier

Hugo Wolf	Mörrike-Lieder
Gustav Mahler	Lieder aus «Des Knaben Wunderhorn»
Franz Liszt	Lieder nach Gedichten von Rellstab, Lenau und Goethe
Johannes Brahms	Acht Zigeunerlieder op. 103

Eintrittspreise: Erwachsene CHF 25.–
AHV/Jugendliche CHF 15.–

Schüler in Begleitung einer erwachsenen Person gratis



MAGIC FALSO AUF «EICHHÖRNDLITOUR»

Freitag, 30.01.2004, 20.15 Uhr
Kirchgemeindehaus Spiez

Reto Abegglen und Ciryll Zumbrunn: Hintergründiger Nonsens mit zwei Gitarren

Ein Gitarrenzauberer und ein Songwriter treffen aufeinander. Mit knackigem Gitarrenspiel und zwei guten Stimmen besingen die Gebrüder Gitarson pointiert skurrile Situationen und erkunden auch die Psyche eines Eichhörnchens. Mit bern-deutschen Coverversionen geben MagicFalso ihrer Vorliebe für dieses Nagetier Ausdruck.

Die beiden selbst ernannten eineiigen Zwillinge spielen schon mal zu zweit auf einer Gitarre oder verwandeln den gleichen Text immer wieder in neue Musik. Und obwohl die Songs im Vorder-

grund stehen, ist manchmal ein Hauch Zauberkunst dabei.

Reto Abegglen alias Reto Gitarson war der Songwriter der legendären Gruppe «falso», mit der er 1996 den Prix-Walo gewann. Es folgten viele Auftritte, u.a. auch im Radio und TV DRS.

Cyryll Zumbrunn alias Cyryll Gitarson tingelt seit Jahren als Zauberkünstler Cyryll von Anlass zu Anlass. Auch als E-Gitarrist hat er sich bei diversen Studiojobs einen Namen gemacht.

Internet: www.muelisound.ch

Fäbu, Regi & Thundi

auf der Suche nach dem
Schatz vom Thunersee



Autorin: Eveline Brand • Zeichnungen: Stefan Werthmüller



BIKE CLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

HALLENTRAINING MIT DEM BIKE CLUB SPIEZ



Jeden Mittwoch

20.00 bis 21.00 Uhr Krafttraining
21.00 bis 22.00 Uhr Unihockey
in der Dürrenbühlturnhalle Spiez

Jeden Freitag

20.00 bis 22.00 Uhr Konditionstraining
in der Turnhalle Spiezwiler

weitere Infos unter: www.bikeclubspiez.ch

Spezi, der Hofmann von Spiez

Erwartungsvoll steigen Fäbu und Regi mit Thundi in Spiez aus dem Schiff. «Wenn wir nur wüssten, wo dieser Katzenstein ist... Bei diesem Wortes spitz Thundi die Ohren. Er bellt und nicht aufgibt an der Leine. «Wie hat der denn? Ich weiss auch nicht. Aber so bestimmt er sich sonst nur, wenn er Katzen riecht.»
«Im besten Falle nicht anders übrig, als Thundi zu folgen. Er zieht sie vorbei am Schloss, durch den Nebel. Jetzt sehen sie einen riesigen Felsbrocken mitten in den Bächen. Der Katzenstein, rufen beide gleichzeitig.

«Voller Neugier betrachten Regi, Fäbu und Thundi den Felsbrocken. Was nun? Sie haben keine Ahnung, was sie tun müssen. Plötzlich schrecken sie zusammen. War da nicht ein Käbhorn hinter dem Stein? Fäbu versteckt sich hinter Regi, als ein kleines Gesicht mit einer Narrenkappe zum Vorschein kommt und ruft:

Der Spezi vom Schloss - Ist immer der Babs
Folg seinem Wort - so kommst du zum Ort
Faulensee, Faulensee, Faulensee!
Geh durch die Bucht - sie ist eine Wucht
Am Strandweg - dem Sandweg
Was langgibt - zum Steg

20 Nach bevor Fäbu und Regi sich bedanken können, ist Spezi verschwunden.



Buchbestell

Bitte senden Sie mir Ex. des Buches «Fäbu, Regi & Thundi»
zum Preis von Fr. 15.- inkl. MWST., exkl. Versandkosten.



Name

Adresse

PLZ/Ort

Unterschrift

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v_prog.html

Der siebenjährige Thuner Bube Fäbu, seine neun-jährige Freundin Regi und der Streuner Hund Thundi erleben viele Abenteuer auf ihrer Schatzsuche rund um den Thunersee. Sie fahren auf dem Thunersee-Schiff, treffen Spezi aus Spiez und stehen am Ende der Geschichte dem bösen Drachen Damungo in den Beatushöhlen gegenüber.

Für Kinder von 5 bis 11 Jahren, als Erzählgeschichte oder zum Selberlesen.

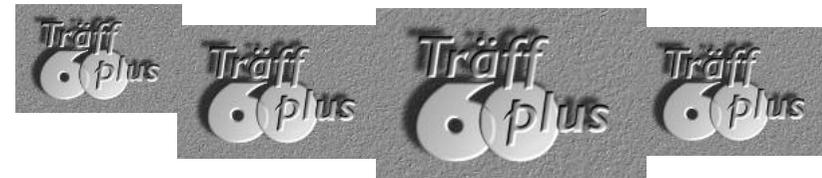
Text: Eveline Brand, Beatenberg
Illustrationen: Stefan Werthmüller, Thun

©2003, 23,5 x 16,5 cm, 32 Seiten, vierfarbig,
mit Malblatt zum Ausmalen, Fr. 15.-
ISBN 3-909532-09-8



REF. KIRCHGEMEINDE SPIEZ

GEMEINNÜTZIGER FRAUEN- VEREIN SPIEZ



Donnerstag, 8. Januar 2004

14.30 Uhr im Kirchgemeindehaus
Aufenthalt bei den Lakota-Indianern. Diavortrag von Pfarrer Kaiser.



VERANSTALTUNGEN IM JANUAR

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage www.spiez.ch, unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



VERSAMMLUNG / ANIMATION

4.1.	9.30	Christsein – unwichtig, unwahr oder unattraktiv?	Christliches Lebenszentrum Spiez
11.1.	9.30	Jesus – Revolutionär, Träumer oder was?	Christliches Lebenszentrum Spiez
18.1.	9.30	Warum musste er eigentlich sterben?	Christliches Lebenszentrum Spiez
25.1.	9.30	Wie kann ich sicher sein, dass ich Christ bin?	Christliches Lebenszentrum Spiez
1.2.	9.30	Beten – hört da eigentlich einer zu?	Christliches Lebenszentrum Spiez
11.1.	17.00	d'Leierchischte (Für Kinder ab 5 Jahren)	Kirchgemeindehaus, Spiez
11.1.	10.00–12.00	Ländlerzmorge	Hotel Bärgsunne, Hondrich



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

13.01.	9.00–11.00	Zyschtig Zmorge	KGH Spiez
29.01.	20.00–21.30	Stilltreff	DorfHus, Spiez



KUNST / AUSSTELLUNGEN

1.1.–31.12.	Fabelhafte Drachen	Goldschmiede Atelier, Spiez
-------------	--------------------	-----------------------------



MUSIK / KONZERTE / THEATER

03.1.	17.00	Neujahrskonzert mit dem Salonensemble	Grosser Saal, Spiez
04.1.	17.00	Neujahrskonzert mit dem Salonensemble	Grosser Saal, Spiez
11.1.	17.00	Liederabend	Kirchgemeindehaus, Spiez
17.1.	18.00	Zytmaschine, Turngala	Lötschbergsaal (VV 033 654 20 20)
18.1.	18.00	Zytmaschine, Turngala	Lötschbergsaal (VV 033 654 20 20)
30.1.	20.15	MagicFalso	Kirchgemeindehaus, Spiez



ÜBRIGE

1.1.–31.12.	Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Rest. Seeblick, Faulensee
-------------	--------------------------------	---------------------------------------

Bibliothek

	Öffnungszeiten
Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Ludothek

	Öffnungszeiten
Dienstag	9.00–11.00 Uhr
Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Freitag	16.00–18.00 Uhr
Samstag	9.30–11.00 Uhr



z B R G

Wege zum Alpsee
BAND 2

IM AMT INTERLAKEN

Ernst Roth



47 Käsealpen des Amtes Interlaken

Ein Wanderbegleiter für

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie
«Wege zum Alpsee»

Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten

Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niderrsimmental», Bd. 1
zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten

Alle Preise inkl. MWSt.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer

033 650 72 72

info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
FINDET NEMO
HERR DER RINGE 3
UNZERTRENNLICH
LAST SAMURAI
FRÜHER ODER SPÄTER

MOVIEWORLD

Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr
Sonntag 14.00–24.00 Uhr

*Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
Billard • Dart • Hotel • Solarium
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt*

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

Wanddurchbrüche
Deckendurchbrüche
Terrain-Anpassungen
Kernbohrungen
Variantenstudium
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch

ILG DRUCKEREI AG

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

www.barben.ch • info@barben.ch

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50